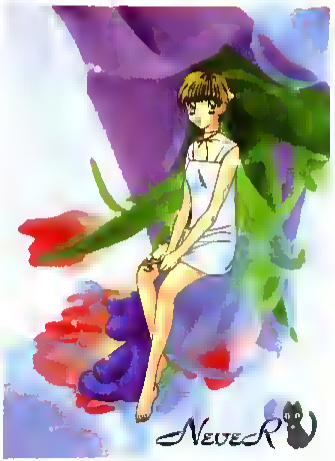
花夢館

藤崎真緒作品集

凝眸深處　全11冊
龍姬　全2冊
純愛可憐狂想曲　全4冊
星星的奇蹟　①

花夢館系列叢書陸續出版中！



DARAN COMICS

星星的奇蹟

藤崎真緒

1

譯者・張怡蕙　NEVER

花夢館
COMICS
星星的奇蹟
[1]
藤崎真緒

大然文化
NT.75

花夢館 COMICS

一對年齡差距頗多的青梅竹馬．綺崎曉和竹原智，兩人的再次重逢，卻是在高中的開學典禮上，而且兩人身分竟然成了¬師生⊢的關係！對於知道自己討厭的過去的「曉哥哥」出現，小智十分驚訝…

©白泉社正式授權台灣中文版

ISBN 957-25-5414-X
00075
9 789572 554142
DARAN
DARAN 2000 PUBLISH
封面設計 崔興茂
NEVER
定價75元

♥作者簡介♥

出生地：埼玉縣
出生日：7月19日
血　型：AB型
處女作：1992年「花とゆめプラネット増刊」5月1日號「時計仕掛けの心臓（ハート）」

NEVER

星星的奇蹟 ①

花夢COMICS

星星的奇蹟

第1卷

藤崎真緒

Chapter1

BACK THEN, I DON'T THINK ANYBODY COULD TELL I WAS A GIRL AT A GLANCE...
I WAS THE LEADER OF ALL THE BOYS IN THE NEIGHBORHOOD.
THE SAYING "LOOKS LIKE A BOY" WAS LIKE A REWARD FOR ME.
BUT I HAD A SECRET I NEVER TOLD ANYBODY...

星星的奇蹟

THIS IS SASAHARA TOMO'S NEW WORLD.
EVERYTHING'S READY...
KYU
HANDKER-CHIEF, GOOD.
WALLET, GOOD.
I HAVE MY STUDENT CARD.
I'VE BEEN WANTING THI------S. ♡
A ROOM LIKE THIS. ♡
BUT THE TRUTH IS I'VE ALWAYS HIDDEN IT.
I REALLY LIKE IT ... LIKE THIS

BUT NOW, I'M EMBARRASSED... THE MANY YEARS I'VE ACTED LIKE A BOY WON'T DISAPPEAR THAT QUICKLY.
I THINK IT WAS WHEN I WENT TO ELEMEN -TARY SCHOOL.
'TIL THEN I REALLY HATED THEM... BUT REALLY, I STARTED TO LIKE "GIRLY" THINGS.
SASAHARA, DON'T WORRY ABOUT WHAT SENSEI SAID.
'TIL THEN I THOUGHT IT WAS OK, BECAUSE I HAD AN ALLY.
SASAHARA -SAN! YOU'RE A GIRL, AREN'T YOU!
ISHI- KAWA
FIX YOUR LANGUAGE! YOU'RE GOING TO BE A JUNIOR HIGH STUDENT NEXT YEAR!
..OK!
YOU'RE FINE JUST THE WAY YOU ARE
YOU'RE NOT A GIRL INSIDE, SO YOU'RE BEST TO TALK TO

I DON'T HATE YOU BUT...
IF I'M GONNA SEE SOMEBODY, I'D LIKE ONE WHO ACTS LIKE A GIRL.
BUT 3 YEARS AFTER ONE OF THESE HAPPY MOMENTS, THIS ALLY...
...EASILY BETRAYED ME.
TOMO------ YOU'RE GOING TO BE LATE TO YOUR SCHOOL ENTRANCE CEREMONY----!
HA
FUHAHAHA...
STOP THINKING BAD THOUGHTS!
YEA-H!

同學會通知
雖然我們從K第二中學畢業
還不到兩週，但我們決定開
個同學會，以慶賀祝大家的
畢業及升學。
時間／4月18日下午一點
地點／被開車站前
卡拉OK公團（宴會廳）
費用／日幣3000元
聯絡人
男生／石川新吾
女生／木村洋子
AND...
IT'S OK. I'M GLAD TO BE IN A NEW CITY.
TOMO-CHAN, AREN'T YOU GONNA GO TO THE SAME HIGH SCHOOL AS YOUR OLD FRIENDS?
THAT'S GOOD CLEAN UP THE STUFF WE MOVED IN 'TIL THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY
IT'S THE PERFECT CHANCE TO FIX MY LIFE FROM THE START!!
HAA. MY DAUGHTER'S BLUSHING.
AND HERE, THERE WON'T BE A SINGLE PERSON WHO KNOWS ABOUT ME
¥620
BUT
I'VE DECIDED TO "ACT THE WAY I'M SUPPOSED TO" IN THIS NEW TOWN.
TO CONTINUE, WE WILL INTRODUCE THE TEACHERS FOR EACH GRADE.
(THOUGHT) IF I THINK LIKE THAT, THEN THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY IS GOING TO BE REALLY EMBARRASSING AGAIN...

(SNORING)
(SNORING)
(SNORING)
(SNORING)
THIS IS REALLY TASTELESS----
IT'S JUST REGULAR FLOWER AND BONSAI DECORATING .
什麼都沒有
WELL, NOW
(SNORING)
(SNORING)
TH- THIS IS KIND OF UH-
WHAT? MY CLASS ADVISER IS LATE?
I'M REALLY LATE. SORRY.
EH- NEXT IS 1ST YEAR SECTION 4 (1-4), ISN'T IT.

A-- YOU'RE JUST IN TIME.
WELL, LET ME SAY IT OVER.. 1-4'S CLASS ADVISER SHIMAZAKI AKIRA OF THE MATH DEPT.
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
AA AA AA
AGA AGA

(SCHOOL BELL)
KINKON! KANKON!
SHIMA-CHAN'S IKEBANA PERFORMANCE WAS PRETTY GOOD--
I HEARD THAT YOMIIN-SAN FORGOT TO TURN OFF THE GYM AIR CON.
SHIMA-CHAN'S FLOWERS ARE WILTING SO HE'S GOING TO GET NEW ONES..
HE CAME IN HOLDING A BOUQUET IN HIS ARMS. IN HIS 3 MINUTES, HE GOT AN APPLAUSE FOR HIS FRESH FLOWERS.
E- I WANTED TO SEE!
OK. 1-4'S SHIMA-CHAN IS IN CHARGE.
I WANT TO CHANGE ["MY CLASS" PROBABLY]
IF THAT'S SO, THEN I'LL TRADE WITH YOU.
RIGHT AWAY!!
I'VE GOT THE COPIES.
喀啦!
HI!
THANKS

EXCUSE ME!
GIVE THOSE COPIES TO EACH OF THE CLASSES
THEN WE'LL HAVE TEA. JAPANESE TEA IS SO COOL
~~~~
ARGH! WHY DO YOU HAVE TO DO THIS TO ME?!
OH YEAH.. IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE SEEN EACH OTHER ANYWAY, SO...
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
CHI. MA. CHAN
I'M TELLING YOU TO STOP CALLING ME THAT!!
!
THAT'S RIGHT. THIS GUY'S ONE OF MY SO-CALLED CHILDHOOD FRIENDS
~~~~

AS MUCH AS I HATE IT, HE'S SOMEONE WHO KNOWS ABOUT MY PAST.
5 YEARS AGO, HE SUDDENLY MOVED AWAY FROM OUR NEIGHBOR-HOOD.
THAT'S WHY HAVING YOU AS MY ADVISER ISN'T GOING TO BE GOOD!
BEING AN ONLY CHILD, HE WAS LIKE A REAL BROTHER TO ME.... IN SHORT
BUT I GUESS IT'S BETTER THAN IT USED TO BE.. A LONG TIME AGO, YOU USED TO FOLLOW ME AROUND, SAYING "AKI-NII AKI-NII".
IT IS NOT!
I'M HONORED TO RECEIVE YOUR PLEASURE.
DON'T TELL ANYONE ABOUT THAT!
AND WHILE YOU'RE MAKING A SCENE, I'M CLEANING UP AFTER YOU.
I ALWAYS SAVED YOU FROM FALLING IN THE RIVER WHEN YOU USED TO DRIVE AROUND RECKLESSLY ON YOUR TRICYCLE
HOW NOSTALGIC.

WHY?
WHAT!
EH!?
TH.. THAT'S.....
HMM. SO, IT'S A GUY?
GAAAH
!?
I'M SERIOUS! DON'T TELL ANYONE!
...AS UNREASONABLE AS EVER.

AND THEN I'LL ALWAYS PROTECT AKI-NII.
WHEN I GROW UP, I'M GONNA BE ULTRAMAN.
CHI-MA!
SO THAT CHIMA AND A LOVE AFFAIR, HUH...
PI
YES
YEAH
DEDEDE!
DEDEDE!
BUT ISN'T IT GREAT?
I'M HAPPY THAT AKIRA-SAN'S A TEACHER.
DON'T WORRY I'M WATCHING VERY CLOSELY.

YOUR CLOTHES RIPPED AGAIN?
THERE HASN'T BEEN ANYTHING I'VE HIDDEN OR STAYED HIDDEN FROM AKI-NII.
IT'S ABSOLUTELY EMBAR-RASSING
說風涼話！
還在那裡！
AH. OH, YEAH DO YOU EAT CHOCOLATES?
...HMMM...
I JUST FELL.
WHAT DID YOU TODAY? CLIMB A TREE? DID YOU PLAY IN YOUR SECRET BASE?
HAH!
HANDS COVERED WITH SPLINTERS, COVERED WITH MUD.
給我！
I DO!
PUT IT OUT. SHOW ME YOUR HANDS.

AT ANY RATE, HE'S HAD GOOD INSIGHT FOR A LONG TIME.
拼命否認！
IT'S NOT LIKE THAT!
IT'S ANNOYING, BUT LOVELY...
AKI-NII WOULD THEN HAVE THIS SMILE, LIKE HE WON..
同學會通知
AND MUCH MORE
I SHOULD THROW AWAY THIS POSTCARD.
IT WAS SUCH A PERFECT COVER, TOO.
AND HE CAN SEE THROUGH THINGS LIKE THESE MORE THAN ME.
UNYA!
WHY DON'T I THROW IT AWAY?
ARA, DO YOU HAVE A CLASS REUNION?
HUUU-UUUUH? KOBA-SAN! YOU'RE STILL HERE?
YOU CAN JUST CALL ME KOBA I WAS LOOKING AT SOME MAGAZINES IN THE LIBRARY.
柿咬！
柿咬！
柿咬！
柿咬！
柿咬！

F.M. PAPER LAND

Vol.17

初次見面的人以及老讀者，大家好！我是藤崎眞緒。

這是我的第十八本單行本，謝謝你們閱讀這本書。這本書我依約（？）使用了黃色的封面。哈哈，我喜歡黃色！喜歡？我有多喜歡？我不管所有一切都會畫成黃色！所以是全我的房間裡和小鴨娃娃，哈哈哈！皮卡丘和小鴨娃娃對了，從這部作品開始，彩頁全都開始用MAC電腦作畫了。哎呀，之前還斬釘截鐵地說絕不會用，這，我意得使用登場，笑吧！我家忘形公開「使刊錄裡取舉之憂憂」，就情在卷末附盡大家的！

Y, YEAH
NO--! IT'S NOT LIKE THAT!
EEEEHH!?
SHE'S ALWAYS SO EASY TO FIGURE OUT..
WHAT? IS THERE SOMEONE YOU DON'T WANT TO RUN INTO?
的確，我現在實在不太想見到那傢伙。
……
IT'S REALLY FAR
WHERE IS IT?
I DIDN'T WANT TO SEE HIM NOW ALL OF A SUDDEN
OK NEXT DOUBLE-SIDED COPY A THOUSAND SHEETS.
BUT IT'S TOO BAD IT'S GONNA LOOK LIKE I'M AVOIDING HIM. AND, I COULDN'T THROW THE POSTCARD AWAY

IS THERE SOMETHING DARK ABOUT MY BACK? [SINCE SHE'S GLARING AT HIM]
EH? I ONLY ASKED, DIDN'T I?
ISN'T THAT JUST THE WAY YOU SEE IT?
WHY IS HE BUGGING ME!?
AHH! IS IT ALRIGHT FOR A TEACHER TO SEEM LIKE HE'S THREATENING A STUDENT, EVEN FOR JUST A LITTLE WHILE!?
WOULD YOU WARM TEA AFTERWARDS?
SHIIT
咕嚕！
咕嚕！
I'M DONE!
MY SHOUL-DERS
CHIMA
WHAT!? YOUR SHOULDERS ARE LIKE STEEL, AKI-NII!

I WAS REALLY LOOKING FORWARD TO SEEING YOU WHEN I FOUND YOUR NAME ON THE CLASS LIST.
咚！
FINALLY, YOU CALL ME THAT
AKI-NII...
I SEE..
I THOUGHT I MIGHT GET TO PLAY AND TEASE THAT ROLY-POLY PUPPY.
DOG?
欺負人！
欺負人！
AHH... THAT WORKS.

I...I...
THE ONE WHO MADE YOU SET ON BEING MORE LIKE A GIRL.
SO WHICH GUY IS IT?
IT'S NOT LIKE THAT! IT HAS ABSOLUTELY NOTHING TO DO WITH YOU!
I SEE-- A SELF-DISCOVERED INTEREST...
BUT...
WHA...
IT'S NOT REALLY EVEN ABOUT YOUR PAST..
YOU SHOULD LEAVE THIS GUY WHO'D MAKE YOU THINK YOU HAD TO HIDE YOUR PAST I'M SORRY

YOU SHOULD BE YOURSELF DON'T TURN INTO SOMEONE ELSE
FIRST, YOU'RE NOT THE TYPE TO CONTINUE HOLDING UP A LIE
I-I..
YOU SHOULD BE YOURSELF...
I HAD CONFESSED!
I CONFESSED MY FEELINGS BUT
B-BUT HE TOLD ME NO...

HEY, HEY ISN'T THAT GIRL CUTE?
THE TOUTH IS, I KNEW IT
HE LIKED GIRLY GIRLS
THAT'S WHY
BUT THAT'S WHY.
BUT. I WAS EMBARRASSED AND FOR IT TO COME OUT LIKE THAT AFTER SO LONG.
I THOUGHT I'D CONFESS AT THE START
BUT IT WASN'T THE RIGHT TIME.
I THOUGHT I COULD CHANGE FROM THEN.

GYAAAAHH
UGA
AAA
AAA
AAA
.....
GYA
AAA
AAA
AAH
...
...
IT WASN'T THE TIME FOR THAT LOVE.
CRY AS MUCH AS YOU WANT TO.
MA...
THIS HAS SOME-THING TO DO WITH IT TOO.
WHAT! I'M FINE!

—HUE
I WANTED HIM TO SAY THAT I WANTED HIM TO LOOK AT ME
A PLACE WHERE I CAN PROPERLY TURN INTO A GIRL
—TO HIM
I'M WATCHING YOU, SO BECOME A GOOD WOMAN
BECAUSE IT WAS A LOVE TO WHICH I THOUGHT I'D LOSE MY FACADE I'D HAD 'TIL THEN.
...

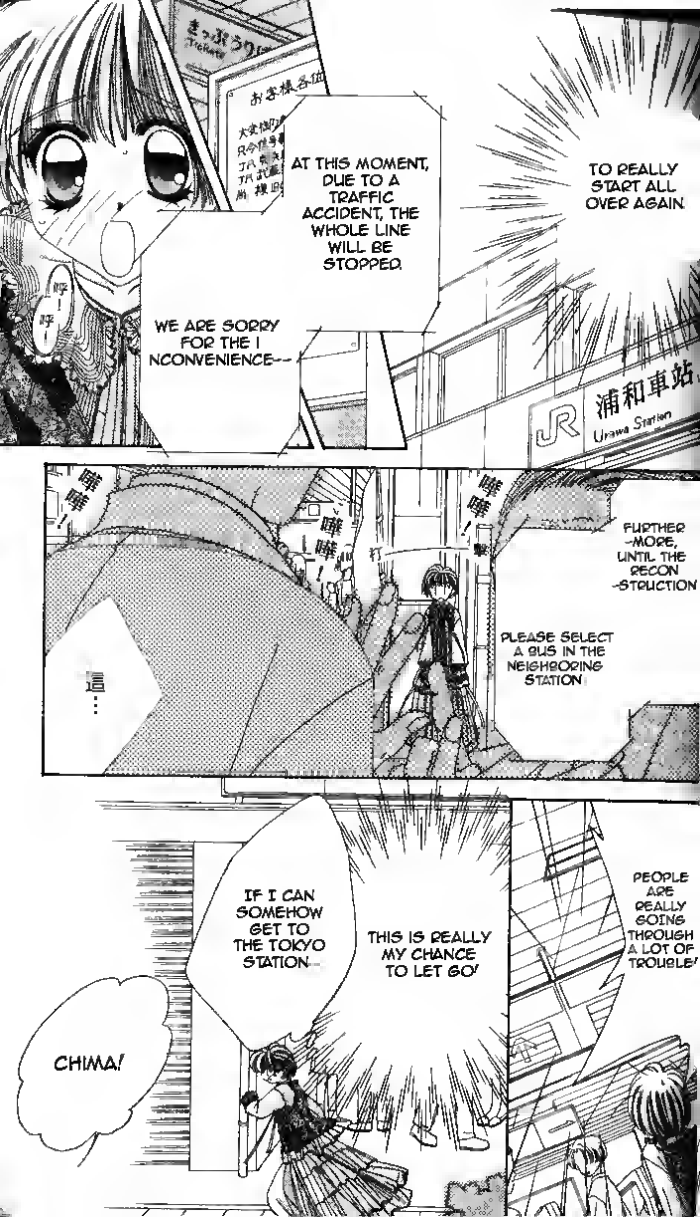
I CAN SAY THAT WHAT'S GREAT IS GREAT
I CAN TELL WHAT I LIKE THAT I LIKE THEM. THAT'S HOW I'VE ALWAYS WANTED MYSELF TO BE
IT'S OKAY. I'LL GO HOME BY MYSELF.
THERE ARE ONLY 3 BUSES AFTER 5:00 IN SHINAMI.
BESIDES THE 6:00 RUSH, BUSES ARE GONNA BE ROUGHLY 30 MINUTES LATE
BUKYURURU
HAIHAI GET 'N ALREADY
TO TELL YOU THE TRUTH, I DON'T LET ANYBODY BUT GOOD WOMEN RIDE IN THE PASSENGER SEAT.
OYAJIGURUMA [OLD MAN CAR]
?
HEY, BRAT... HEY, IF YOU DON'T HURRY UP, THE SHOPS ARE GONNA CLOSE
FINE, I'M GETTING OFF!

IS IT GOOD?
UH... Y-YEAH.
ISN'T IT NICE?
DO YOU LIKE IT?
A-AKI-NII?
UM...
WOW...
SHE LOOKS LIKE A TOY..
AHHH... YOU'RE SO CUUTE!

ARE YOU GOING TO WEAR THAT TOMOR-ROW?
EH!?
OK.
OK. WE'LL TAKE THIS ONE. PLEASE CHARGE IT ON THE CARD.
Y. YEAH
WH... WHERE AM I GOING?
FUJISAWA'S KARAOKE PARK ALPHA
HUH!?
IT'S THE MEETING PLACE FOR K'S 2ND JUNIOR HIGH 3-2 CLASS REUNION.
AA AA HH !!!
AH, I SEE. SO YOU'RE GOING TO RUN AWAY?
I'M NOT GOING TO THAT!!
.....
IF YOU DO THAT, YOU'LL JUST BE CONTINUING TO HIDE AND YOU CAN NEVER TRULY SAY THAT YOU'VE CHANGED.

..IT'LL MAKE YOU FEEL BETTER
SHI_
HOW ANNOYING!!
IS IT BE CAUSE I'M SIMPLE?
BUT IN THE END, AKI-NII FOUND OUT WHAT I'VE BEEN HIDING
IS IT THE AGE DIFFERENCE? HIS DIFFERENT EXPERIE -NCES?
SO YOU'RE GOING TO RUN AWAY?
.....

ARA MAA. TOMO-CHAN!
HOW'S YOUR DRESS?
THAT'S ENOUGH
I'M LEAVING FOR THE CLASS REUNION NOW
I'VE HAD ENOUGH ALREADY
THE CLASS REUNION... WAIT! THE TRAIN TODAY IS...
I DON'T WANT TO RUN AWAY ANYMORE.


AT THIS MOMENT, DUE TO A TRAFFIC ACCIDENT, THE WHOLE LINE WILL BE STOPPED.
WE ARE SORRY FOR THE INCONVENIENCE---
呼！呼！
TO REALLY START ALL OVER AGAIN.
浦和車站
Urawa Station
嘩嘩！
嘩嘩！
嘩嘩！
這……
FURTHER-MORE, UNTIL THE RECON-STRUCTION
PLEASE SELECT A BUS IN THE NEIGHBORING STATION.
IF I CAN SOMEHOW GET TO THE TOKYO STATION--
THIS IS REALLY MY CHANCE TO LET GO!
PEOPLE ARE REALLY GOING THROUGH A LOT OF TROUBLE!
CHIMA!

AKI-NII, WHY?
...AKI-NII...
DIDN'T I SAY...
I'D LOOK AFTER YOU?
COME ON!
HUH?!

GACHA
(GULP)
THE PARTY ROOM IS THE 2ND DOOR TO THE RIGHT? SHOULD I LEAD YOU?
NO, IT'S ALRIGHT
CHIMA!?
KYAA-- SO CUTE!
O---! IT'S SASAHARA!
HUH?

I'M SURPRISED YOU'D WEAR SOMETHING LIKE THAT, CHIMA.
YEAH.
HOW'S THE NEW HOUSE?
YEAH. I WAS AN IDIOT
ARE THERE ANY CUTE GUYS?
LISTEN! SHIZU'S ALREADY GOT A BOYFRIEND.
MOU, STOP IT!
HEE EE ---
HEY, NEXT!
I COULD NEVER DO THESE SIMPLE THINGS 'TIL NOW.
MOU, THAT'S SILLY! YOU'RE CUTE!
'CUZ I WAS REALLY EMBARRASSED.
THE TRUTH IS, I LIKE IT THIS WAY. BUT I DIDN'T SAY ANYTHING

SA
-SA
-HA
-RA
I GUESS I WAS WRONG, HUH?
HUH?
DID YOU WEAR THAT DRESS FOR ME?
.....
THAT'S RIGHT, HUH. YOU "ARE" A GIRL AFTER ALL.
STANDS UP QUICKLY!!
...BUT AT THAT TIME...
I WAS THINKING AGAIN...

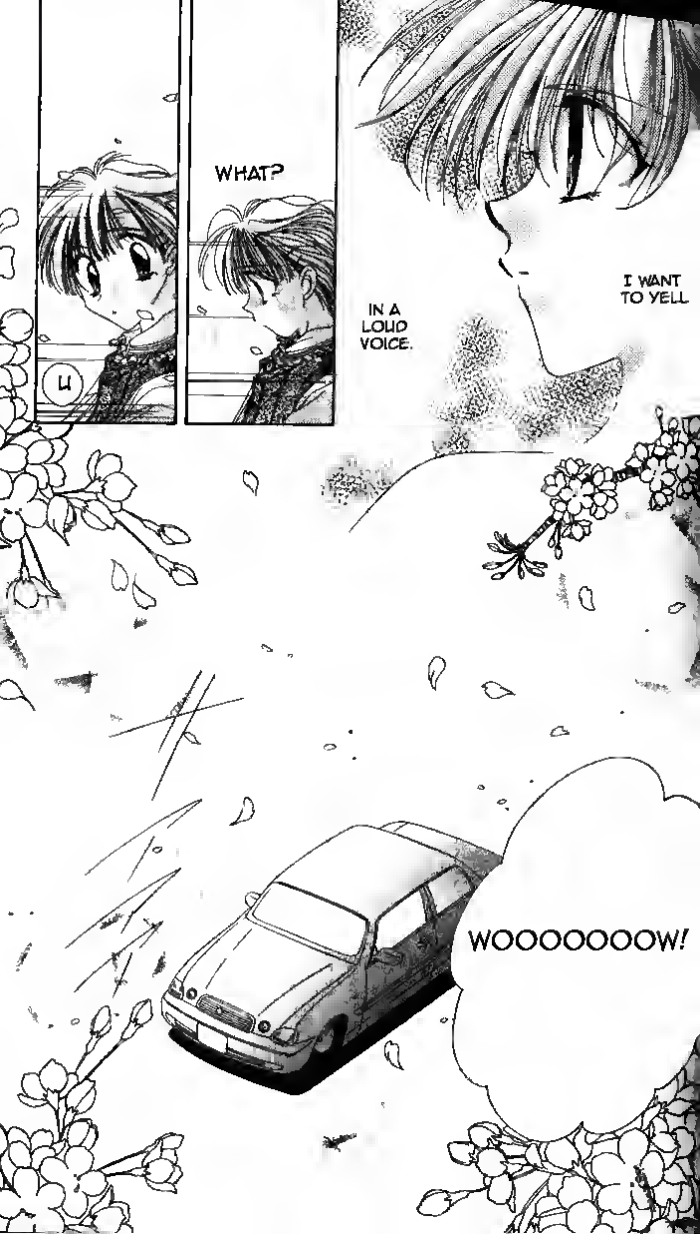
NAH... THIS WAS JUST ANOTHER MISCOMMU -NICATION.
CHI... CHIMA!?
.....
IT HURT JUST LIKE THIS

YEAH
I FEEL BETTER.
BYEBYE!
AT THE STATION..
I WANT TO SEE AKI-NII
SOMEHOW, I REALLY..
WANT TO SEE YOU.

WERE YOU WAITING!?
AK!-NII...!
SO DO YOU FEEL BETT-ER?
...YEAH.
I DO.
YOU WON'T LET ANYONE BUT NICE WOMEN RIDE?
THE KID'S AN EXCEP-TION
WELL, MIGHT AS WELL GIVE YOU A RIDE.

討厭！
討厭！
AH--- HEY, A LITTLE LOWER.
IT'S A QUICK RIDE. DRIVING TO YOUR GRADUATION CELEBRATION
PUT ON YOUR SEATBELT
手忙！
AH. OK.
AH..
HERE..

AH...
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
CAUSING A PANIC AS USUAL. YOU'RE A THOUGHTLESS KID.
MU... NOT SO! THE DRESS IS BULKY!
ARE?
I SEE. YOU WERE PANICKING.
EVEN THOUGH YOU'RE NOT CLUMSY.
HE WAS WATCHING OVER ME.
KU KU KU
BU~~
I KNOW THAT WELL ENOUGH
BUT IT WASN'T EVEN HANDY.
聰明!


WHAT?
I WANT TO YELL IN A LOUD VOICE.
WOOOOOOOW!

LIWA-----
LIWA--
U-------
WA---------
IS SHE A DOG?
CHIMA, WATCH YOUR STEP!
I'M O. K.
THE PETALS ARE SLIDING!
WHOA

ISN'T IT GRE-AT?
THEY'RE SO PRETTY!
CHI..
AAAHH!!
HYA----- SO-RRY-
...AKI-NII?

TO BE CONTINUED...

星星的奇蹟

1：請告訴我，妳作畫時的工具。
1：IC漫畫原稿用紙B4/135kg，斑馬圓筆、開明墨汁（本地產）、自動鉛筆Uni・shalaku的粉紅色、黑色0.5、MONO的橡皮擦、Rotring（德國某製圖工具廠牌）的rapid graph・0.2（對話框）及0.6（分鏡線）0.1、0.3、0.4、0.7（手寫的狀聲字）。斑馬（高）麥克筆（粗）Penteru筆（整體用）、IC White、修正筆各種指定用的紅、藍、綠色的自動鉛筆、蘇格蘭可撕式膠帶，規格18mm寬、36cm長。A3尺寸的透寫台、劇本是OKINA報告專用紙，B5/5mm。各式網點、刮網專用刀、美工刀等等。

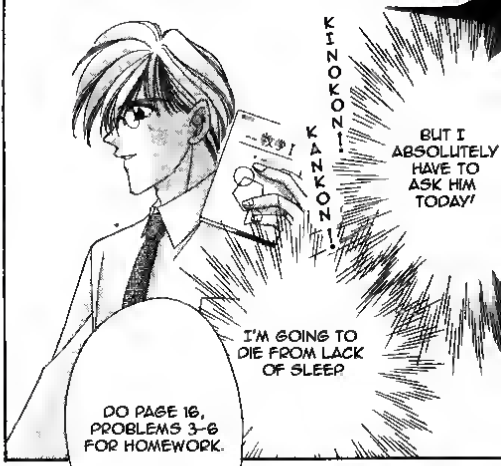
SHIT! AND WHO'S FAULT IS IT THAT I DON'T KNOW THIS... YOU HAVE A HABIT OF CHANGING THE PROBLEMS ALL OF A SUDDEN——
O.K!
SHEEZ...
HI! WHILE I'M TEACHING, DRAWING AWAY FROM YOUR PROBLEMS IS A GOOD CONDUCT.
ANSWER PAGE 15, NUMBER 2 UP IN FRONT!
HA HAI
THAT DAY
IT WAS THAT DAY THAT I KICKED OFF MY FIRST LOVE
HE—
A— AKI— NI—?

摸摸!
I'M SORRY
THAT'S ALL HE SAID AND THEN THERE WAS A SILENCE ALONG THE WHOLE WAY WHILE GOING HOME
SINCE THAT DAY, I HAVEN'T BEEN ABLE TO SLEEP--------
HOW DID I GET INTO THIS?
WHY IS 7X5=5?
IT'S TOO BAD, YOU MISS CALCULATE..
THE EQUATION ITSELF IS FINE.
IF YOU WEREN'T HALF-ASLEEP, YOU WOULDN'T MAKE SUCH A TRIVIAL MISTAKE.
I CAN'T
I CAN'T LOOK DIRECTLY AT AKI-NII'S FACE! IF I LOOK, I'M GONNA FEEL STUPID, STARING AT HIS LIPS!

自我介紹。

因爲這是新作品，所以來個自我介紹。

本名：祕密。
七月十九日出生，巨蟹座、血型AB型。
出生地：埼玉縣浦和市，目前住在川口市，工作地點在浦和市。最喜歡貓。
興趣是收集Wachifirudo及Jeny。主食是日本傳統食物（可是我喜歡St.mark的麵包）。酒量不大，討厭香菸。喜歡兜風，愛車是豐田的Korona和Ibusam。可是沒有駕照。喜歡秋天。這次的工作背景音樂是：TMNETEORK/RARUKY/佐野元春/ABBA/Car-penters等等。嗯，說到ABBA，哎呀，突然一時興起。我想聽Dancing Queen，那是我小時候經常聽到的曲子，我現在變得非常非常想聽。對我而言，ABBA是春、夏的感覺，而Dancing Queen則是給我秋、冬及黎明時刻的印象。



NOW ISN'T THE RIGHT TIME! MO—
哇啊啊!
HAVE YOU THOUGHT ABOUT IT!? YOU'VE BEEN CHOSEN TO JOIN THE KENDO CLUB!!
NO— RHYTHMIC SPORTS GYMNASTICS.
NO, NO IT ABSOLUTELY HAS TO BE TRACK AND FIELD CLUB.
ANOU.. I QUIT KENDO..
THEY DON'T SEEM TO GET IT.
WHY IS EVERYONE JUMPING TO CONCLUSIONS?
BESIDES, JOINING CULTURAL CLUBS—
A— DISCIPLINE—
I REALLY DON'T FEEL LIKE JOINING AN ATHLETIC CLUB!
WE'LL ACCOMMODATE YOU AS SOON AS POSSIBLE AT PRACTICE HOURS!?
BUT IT'S SUCH A WASTE! YOU'VE HAD EXPERI -ENCE WINNING THE DISTRICT TOURNA -MENT!

GYA AAA
SHIMAZAKI -SENSEI
HOW CAN YOU SAY THAT RIGHT NEXT TO GIRLS' FACES?
HEY, NOW
ARE YOU THREATENING HER WITH YOUR SCARY FACES?
HOLD ON! ARE YOU REALLY GOING TO PASS ALL OF THOSE OFFER'S?
THINK ABOUT IT SOME MORE!
SOMEHOW AKI-NII
AT TIMES LIKE THESE, HE'S THOROUGHLY JUST "SENSEI"
HA-HA...
SASA -HARA HURRY ON TO PE NEXT
I STILL HAVEN'T TAKEN THE OPPOR -TUNITY TO TALK TO AKI-NII.
SHIT
THE TRUTH IS SHE'S BEEN AVOIDING HIM FOR 3 DAYS AS IF THERE WAS A POLE BETWEEN THEM.
MY BODY'S GETTING WEAK, MY EYES ARE BLURRY AND I FEEL DIZZY.
BESIDES, THEY'RE GETTING MORE VIOLENT DAY BY DAY, TRYING TO GET TOMO TO JOIN CLUB ACTIVITIES.

IN THE BEGINNING, IT WAS JUST THE KENDO CLUB
BUT TOMO RAN FROM PLACE TO PLACE WITH SO MUCH ENERGY THAT THE TRACK AND FIELD CLUB STARTED FOCUSING ON HER
THEN WHILE TRYING TO GET AWAY FROM THE TRACK AND FIELD CLUB, SHE JUMPED OFF THE SECOND FLOOR BALLROOM, STAYING CLEAR OF THE RHYTHMIC SPORTS GYMNASTICS CLUB
GYAHAHA... NO WAY! I'M NOT GOING TO MAKE IT WORSE!
BUT I HAVEN'T TAKEN TIME TO TALK TO AKI-NII
IT'S SHIMA-CHAN
UH, NOTHING
WHAT ARE YOU DOING?
SHE'S OUR SCHOOL PHYSICIAN
NE, NE, WHO'S THAT WOMAN?
THE ONE IN THE WHITE COAT
WHAT!? THAT WOMAN'S REALLY CLOSE TO SHIMA-CHAN—

EH ?
NO WAY!
WHAT A SHOCK!
I THINK THEY'VE KNOWN EACH OTHER SINCE THEY WERE STUDENT DAYS
RUMOR HAS IT THAT EVEN THOUGH SHIMA-CHAN WAS THE KOUHAI, THEY WERE SEEING EACH OTHER
LOVER!? AKI-NII'S LOVER!?
BUT DON'T THEY LOOK LIKE A CUTE COUPLE!
BUT I'M IN THE WAY!
NO IT'S NOT LIKE THAT
WHY'D YOU KISS ME IF YOU ALREADY HAD A LOVER!?
TODAY, WE'RE GOING TO TIME THE 50-METER RUN.
IS AKI-NII THAT FICKLE?

AKI-NII IS.
RACE YAH TO THE END--
TOMO? YOU'RE NEXT.
WHAT A SHOCK
HAS THAT MUCH CHANGED IN THE 5 YEARS WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER?
WHAT WERE HIS INTENTIONS?
SHE'S GOOD--
WHY ISN'T HE SAYING SOMETHING?
WHY...
TOMO!?
WAS HE JUST TEA-SING ME?
WHY

WHY CAN'T I GET MYSELF TO ASK HIM?

WHAT TIME DID YOU GO TO SLEEP LAST NIGHT? DID YOU EAT LUNCH?
咕嚕咕嚕……
NO, UMM…
TODAY IS…
YOU SHOULDN'T DO THAT YOU HAVE TO EAT
TAKE THIS FOR THE TIME BEING
… THANK YOU
I… I WONDER IF THIS PERSON IS AKI-NII'S LOVER…
SASAHARA TOMO-CHAN FROM 1-4, RIGHT?!
IT'S SIMPLY ANEMIA FROM LACK OF SLEEP
IS THERE SOMETHING KEEPING YOU AWAKE?
EH!?

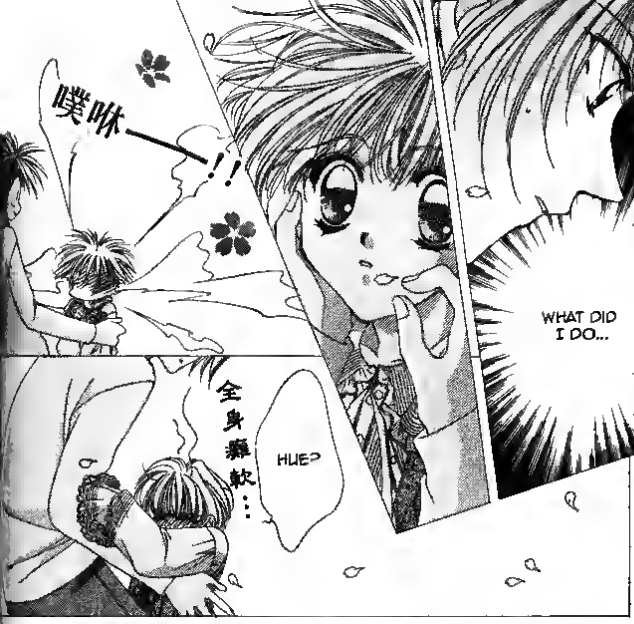
I'M KUZE MAYUMI. NICE TO MEET YOU.
S-STUPID?
NMA--- WHAT A STUPIDLY HONEST KID----

AH. HAI.
NOTHING. BY THE WAY, YOU SHOULD TAKE OFF YOUR BRA SO YOU CAN SLEEP BETTER
HUH?
YAA--- MO--- YOU'RE A REALLY THOUGHT-FUL KID, NE---

HAAI, COME IN.
SHE'S A GREAT PHYSICIAN
S, SREA-STS?
YOU'RE NOT GOING TO REACH THAT SIZE
DON'T GET THOSE ONE CUPS ANYMORE. THEY'RE BAD FOR YOUR BREASTS. IT'S OK SINCE IT'S SO HOT TODAY, NE--- IT'S GOING TO BE 30 DEGREES.

SHE WOKE UP JUST NOW, SHIMAZAKI -SENSEI
SASAHARA, HOW ARE
AKI-NII!?
YOU
DON'T HAVE A BRA SIZE.
B
BAKAYARO!!

HMM? IT'S JUST LACK OF SLEEP
SO? WHAT'S WRONG WITH HER AFTER ALL, MAYUMI-SAN?
COULD IT BE BECAUSE OF YOU, AKIRA-SAN? (SNICKER)
GYA HA HA HA!
SO STUPID—
EXCUSE ME FOR TRYING TO HELP!
HAI HAI. I'M SORRY FOR WHAT I DID JUST NOW.
SO IS THAT HER?
YOUR CUTE CUTE "CHIMA-CHAN"
.....
WHY?
WHY'D I DO SOMETHING LIKE THAT?


噗咻——!!
WHAT DID I DO...
HUE?
全身癱軟…

ACHA
A
AKI..?

I'M SORRY
!!
WHAT DID I DO TO MY LITTLE FRIEND?
....
P-I-P-P-
P-I-P-P-
WHY DON'T YOU TELL ONEE-SAN ABOUT IT...
SUCH A SERIOUS EXPRESSION
YOU DID SOMETHING NAUGHTY, HUH?
YES?
AN
YES ___ YEAH, IT'S ALRIGHT. I'M AT WORK RIGHT NOW.

HE WAS ONLY TEASING ME.
STOP IT ALREADY, THERE'S NOTHING YOU CAN DO.
WHY? WHY?
HUH
I'M CUTTING HIM OFF AS A FRIEND
TOMO!?
HEY, CALM DOWN ON YOUR EATING!!
I DON'T KNOW ANYMORE!!
HMPH!
NUMBER 32, SASAHARA...
I DON'T KNOW

WELL, TOMO, WHAT DO YOU WANT TO EAT?
WHAT SHOULD WE DO TO CELEBRATE PASSING YOUR SCHOOL ENTRANCE EXAM?"
IT'S BEEN SO BUSY, WE HAVEN'T BEEN ABLE TO CELEBRATE.
ISN'T IT ALL SO GREAT? MY PRINCESS..
AH!
THAT'S JUST LIKE AKI-NII'S
NO, IT'S NOT.
EH!?
TOMO, WHAT'S WRONG?
AKI-NII AND... KUZE-SENSEI!?
WHERE ARE

WHY--- I GUESS HE REALLY WAS JUST TEASING ME
GEH!!
HUH... THOSE TWO REALLY ARE..
TOMO? WHAT DID YOU DECIDE ON? CHINESE?
I SEE... IT'S BEEN LIKE THIS THE WHOLE TIME.
すもも～ん
ALL THIS TIME, I WAS AKI-NII'S TOY
IT'S OK.. IT'S NOTHING..

C
TOMO?
WHAT'S WRONG?
WHY AM I CRYING?
WHY DOES MY CHEST HURT?
SO...
I DIDN'T KNOW A HEART BREAK HURTS THIS MUCH
WHY CAN'T I SLEEP?

UGH, I STILL CAN'T SLEEP I DON'T FEEL SO GOOD..
SHIMAZAKI -SENSEI!
OHAYOU, SASAHARA -SAN!
WHAT A COINCIDENCE MEETING YOU HERE!
COME LOOK IN OUR MORNING PRACTICE!
AND OBSE -RVE OUR EARLY MOR -NING TRAIN -ING!

SASAHARA -SAN'S TIRED OF LOOKING AT THE KENDO CLUB, NE?
WHAT DID YOU SAY----
KYAAAH!
UKYU~

WHAT ARE YOU GIRLS DOING!
IS AKI-NII SHOUTING...?
WOW-- THAT'S THE FIRST TIME I'VE HEARD AKI-NII YELL LIKE THAT...
GET BACK TO YOUR CLASSROOMS! THINK ABOUT WHAT YOU'VE DONE!
YOU SHOULD KNOW THE DIFFERENCE BETWEEN WHAT'S RIGHT AND WHAT'S WRONG!
I GUESS EVEN AKI-NII HAS THINGS HE GETS MAD ABOUT
EH?

...
YO.
ARE YOU HURT?
HMM... YOU SEEM OK,
BUT YOUR HEAD'S WARM
YOU STILL CAN'T SLEEP WELL?
...ISN'T THAT YOUR FAULT...

WHO'S GOT A LOVER?
I SAW YOU!
HUH?
YOU ALREADY HAVE A LOVER!
YOU KISSED ME ALL OF A SUDDEN!
I. I SAW YOU GO INTO A LOVE HOTEL!!
I SAW YOU WITH KUZE-SENSEI YESTERDAY!
.....
?
HERE.
EH?!
WHAT'S THIS...

WED. DING SOUVE NIRS...?
KUZE-SENSEI AND I ARE CONSTANT COMPANIONS
SHE LIVES IN THE MANSION NEXT TO THE LOVE HOTEL IN CHINAMI
SHE WAS DRUNK AND SHE HAD MY SHARE OF THE SOUVENIRS I WAITED FOR HER AND TOOK HER HOME... THAT S IT
NO WAY
I'M NO..
WHY?
YOU'RE JEALOUS?
I'M NOT!!
WAS MY KISS THAT UNPLEASANT?
WHAT I WANT TO SAY IS, WAS IT A MORAL KISS?

IT, IT DIDN'T FEEL UNPLEASANT
AH..
I DON'T REALLY KNOW
YOU TOOK ME BY SURPRISE
.....
ARA?
HUH?
THE POINT IS THAT BEING ONE-SIDED ISN'T GOOD, AKI-NII!
BUT THAT'S NOT THE PROBLEM!!
IF YOU DON'T LIKE IT, YOU CAN ESCAPE
YOU DID IT AGAAAA -AAIIIIIN
AH. THIS IS FUN
EVEN THOUGH I'M A TEACHER

I'M NOT SORRY THAT ANOTHER GUY DIDN'T GET TO DO THAT TO YOU
WHY'D YOU DO THAT?
I'M NOT SOR -RY
HUH?!
WHAT'S THAT...
IF YOU'RE GOING TO BE A GOOD WOMAN, DO IT FOR ME.
...ABOUT? A COM -PROMISE?

AH— YEAH, THAT'S TERRIBLE...
DO TEACHERS DO THINGS LIKE THAT?
SO WE'LL BE SECRET LOVERS...
WON'T WE?

星星的奇蹟

I DON'T REMEMBER THE DAY I FIRST MET AKI-NII.
WHEN I FOLLOWED HIS ADVICE, I WANTED TO BE WITH HIM MORE.
THAT'S WHY HE EXISTS, TO BE MY OLDER BROTHER AND MY CHILDHOOD FRIEND.
AKI-NII MOVED AWAY AND WHEN WE MEET AGAIN FIVE YEARS LATER...
THIS TIME HE'S BECOME "SENSEI".
SHOULD WE QUESTION PEOPLE...
IF THEY COME WEARING A GYMNASTICS OUTFIT?

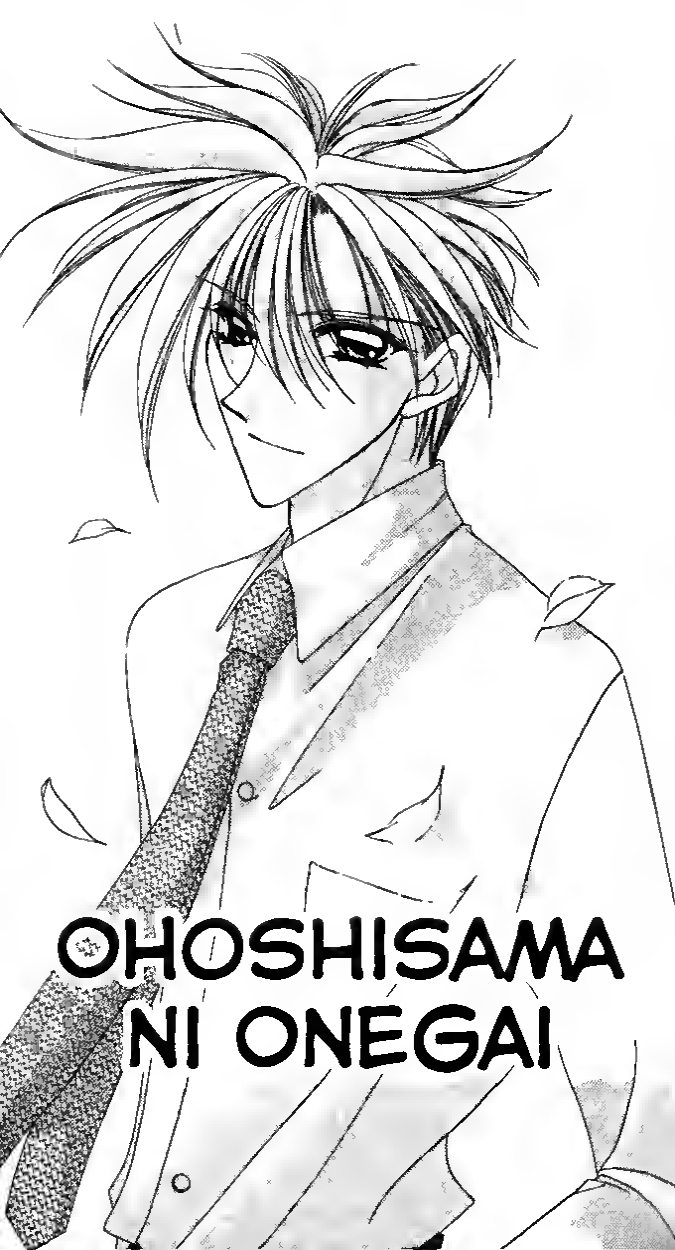
SENSEI, CAN WE GO KARAOKE?
AH— HAI, HAI
BUT GET TO THEM QUICKLY
YOU GUYS LIKE IT, NE—
IF YOU DON'T SAVE YOUR STRENGTH AND PROVISIONS, YOU WON'T KEEP UP
I DON'T EVEN THINK OF HIM AS MY LOVER.
BUT AKI-NII... SHIMAZAKI-SENSEI...
CONT

Ohoshisama ni Onegai!

Chapter 2

Translator: Taka_Miaka
Raw Provider: Taka_Miaka
Proof Reader: Sainota/Da Chan
Editor: Taka_Miaka

CHIBI MANGA IS LOOKING FOR:
TRANSLATOR - KOREAN/JAPANESE/CHINESE
SCANNERS/RAW PROVIDERS
QCERS (QULAITY CHECKERS/CONTROL)
PROOF READERS EDITORS
IF YOU LIKE TO JOIN US, EMAIL US AT
Chibi_Manga@ymail.com


OHOSHISAMA
NI ONEGAI

HE ONLY SAID THAT WE'RE LOVERS AND ARE SEEING EACH OTHER I HAVEN'T RESPONDED
EVEN THOUGH WE'VE KISSED THREE TIMES, IT WAS ALL FORCED ON ME
BUT
I I'VE HEARD GOSSIP BUT GUYS' LIPS ARE ALSO REALLY SOFT
THEY'RE WARM AND SMELL A BIT LIKE CIGARETTES

STARTING TODAY, THE FIRST YEAR STUDENTS OF MIHOSHI HIGH SCHOOL ARE GOING TO "FRIENDSHIP CAMP" FOR 3 DAYS AND 4 NIGHTS.
TO SPORTS COMPETITIONS. TO MOUNTAIN CLIMBING. TO ORIENTEERING.
NO... TH THIS FEEL-ING
THE FEELING'S COMING BACK!
TOMO? YOUR FACE IS TURNING RED? ARE YOU SICK?
N.. NO. IT'S NOTHING.
ARE YOU OK? FOUR DAYS IN CAMP IS FAIRLY HARD
AH... I'M ALL RIGHT ALREADY
AND YOU FELL OVER THE OTHER DAY, TOMO
THAT'S RIGHT
THROUGH SPORTS, WE MIGHT IMPROVE COMMUNICA-TION AMONG THE GRADE
IN SHORT, WE'RE GOING TO WILDERNESS SCHOOL
--BUT I HEARD FROM SEMPAI

THE FIRST 2 DAYS, THEY DO BED CHECKS,
THEN WE HAVE A CAMPFIRE ON THE 3RD NIGHT
THAT'S RIGHT THE SEMPAI WERE HERE LAST YEAR TOO
THIS CAMP HAS A HIGH RATE OF COUPLES FORMING
EH? TOMO, WHAT'S THAT?
Nice going -
GYAHAHHAH
NO WAY!
WOW...
TOMO! TAKE THIS!
MM MOU-- IT'S REALLY OVER-BOARD!
IT WAS PROBLEM-ATIC LAST NIGHT
IT'S NOT LIKE I CAN'T CALL HIM ANYWAY
DAD WAS REALLY LOUD ABOUT TAKING THE EMERGENCY BUZZER
YOUR DAD'S A WORRY-WART?

What are you saying!
YOU'RE GONNA BE STAYING AND SLEEPING OUT WITH YOUR GUY CLASS-MATES!?
I WON'T KNOW IF SOMETHING HAPPENS!
DON'T NEED THIS
It's annoying
¥370,000+
IF YOU HAVE THIS, YOU CAN CALL FOR HELP IN THE MOUNTAINS
WHAT'S THIS?
WILL YOU AT LEAST TAKE THIS!?
TO. TOMO, WAIT, WAIT.
WHAT SENSELESS THINGS ARE YOU TALKING ABOUT? MOU. I'M LEAVING EARLY TOMORROW!
I HAVE A CHILD'S BODY ANYWAY.
SO I WONDER IF AKI-NII HAS LOLICON
AH CHOO
HE'S WORRYING TOO MUCH
GYA HA HA HAH
HE FORCED ME TO TAKE IT.
WELL, IF HE'S A LOLICON GUY, IT WOULD BE ANOTHER STORY

SHIMA-ZAKI--SENSEI, DO YOU HAVE A COLD?
NO, I wonder
IS THAT CELL PHONE YOURS?
IT USES SATELLITE SO YOU CAN CALL TO ANYWHERE IN THE WORLD
It's pretty cool
This is amazing!
WASN'T IT EXPEN-SIVE?
I WON THE LOTTERY.
nuh?
KUZE-SENSEI, WHAT ARE YOU WEAR-ING?
IS THERE A PROBLEM, IKENOUCHI-SENSEI?
I HAVE A BIG ONE.
YOU SHOULD WEAR CLOTHES THAT SHOW THAT YOU'RE CONSCIOUS OF YOUR ROLE AS AN EDUCATOR! THAT IS IMMODEST.
IT'S AL-RIGHT

I... I UNDERSTAND, BUT PLEASE ALWAYS WEAR YOUR DOCTOR'S ROBE TIGHTLY.
HAI!
BUT IT'S SO HOT IN THE DOCTOR'S ROBE IF I GET DEHYDRATED, THEN THE STUDENTS WON'T HAVE ANYONE TO NURSE THEM BACK TO HEALTH, RIGHT? I'M REALLY WORRIED ABOUT IT...
NOW, I HAVE MORE ROOM WHEN I WEAR MY UNI-FORM
HAI.
AND YOU TOO, SHIMAZAKI-SENSEI! THERE'S NO SMOKING IN THE CAMP!
AH, JUST A LITTLE WHILE AGO...
THAT TIME, WHO COVERED FOR YOU WHEN YOU WERE ALONE, WHO?
WHAT WAS THAT?
I SEE, I SEE. SO IS "CHIMA-CHAN" THAT GOOD?
YOU'RE PRETTY BAD YOURSELF.
HOW IS IT EXCITING?
THAT WAS EASY. THE ROBE'S MORE EXCIT-ING.

THIS IS GOING TO BE A LONG 4 DAYS.
NOTHING. NEVER MIND
HUH?
WHAT'S THE ORIGINAL MISUNDERSTANDING?
AT 2:00 THE OPENING CEREMONY AS WELL AS THE SPORTS COMPETITIONS WILL BEGIN
STUDENTS, PLEASE GATHER IN THE GYM IMMEDIATELY
TOMO, LET'S GO?
YEAH.
OIYO?
SHINO-SAN, THE GYM'S THIS WAY.

BATH-ROOM
UNSOCIAL AS USUAL
AH, YEAH
DID YOU KNOW HER, KO--BA--CHAN?
WE WERE IN THE SAME MIDDLE SCHOOL, BUT DIFFERENT CLASSES
SHE'S FAMOUS FOR NOT BEING COOPERATIVE AND FOR BREAKING RULES

MAYBE SHE'S JUST NOT GOOD AT MEETING PEOPLE
EH?
HMMM BUT SHE GREETED ME
SHE ANSWERED ME JUST NOW
MAYBE SHE JUST DOESN'T GET TOO CLOSE TO PEOPLE
SHE MIGHT BE UNEXPECTEDLY EASIER TO TALK TO UPON CLOSER INSPECTION
YOU GIRLS OVER THERE!
HAI!
YOU HAVE 5 MINUTES 'TIL THE ASSEMBLY
kya
HUH?

DON'T SAY DUMB THINGS SO SUDDENLY
IINCHOU, WHO ARE YOU GOING FOR?
I'm going For~
IYA THE GIRLS IN OUR SECTION HAVE A LOT OF HITS, NA
HANG IN THERE!
YOSH!
KYA~!
WHAT'S THE STANDINGS FOR OUR CLASS?
4TH IN 6 CLASSES
BUT THE POINTS ARE REALLY CLOSE
IF THEY GET 1ST PLACE IN THE NEXT RELAY, THEY'LL BE AT THE TOP

BESIDES, THERE ARE A FEW MORE OTHER GAMES
WE (MIHOSHI) WERE ORIGINALLY A GIRLS' SCHOOL A LONG TIME AGO. THEY WERE REALLY STRICT ABOUT NOT ALLOWING ANY BOYS
EVEN WHEN THEY BECAME CO-ED, IT DIDN'T CHANGE SO THE ANGRY STUDENTS MADE THIS LINE-UP
IF THEY DIDN'T DO THIS THE STUDENTS WOULD BOYCOTT CAMP
OHHHH
IKENOUCHI WAS HERE WHEN IT WAS JUST A GIRLS' SCHOOL SO THESE KINDS OF ARE STILL ANNOYING
NEXT: PEOPLE TURNING OUT FOR THE 3-LEGGED RACE, GET READY
OH, THAT'S ME
GOOD LUCK, TOMO!
OK!
YOU'LL BE WITH ME, RIGHT SASAHARA-SAN?

HARADA-SAN
EH? WELL, THAT'S ABOUT THE SAME AS HARA-CHAN. IT MIGHT BE BETTER IF YOU PAIRED UP WITH HER...
7.5 SECS
I WAS 7.8 SECS IN JUNIOR HIGH. WHAT ABOUT YOU, KASHIMA-KUN?
I WASN'T TIMED BEFORE I GOT HERE
SASA-HARA--SAN, WHAT'S YOUR TIME FOR THE 50M?
AH? WHY?
BESIDES, I WANTED TO PAIR UP WITH YOU
AHH
SHE ALREADY HAS A PARTNER
what is it with guys' pride?
OK
OKAY, LET'S STAND
That's right, huh?
BUT I'M 7.8 SECS
SLOW
THAT WAS SOMETHING ELSE
I FELL IN LOVE WHEN YOU WERE RUNNING AWAY FROM CLUB ACTIVITIES
aha ha
HUH?

HE'S NOT LOOKING!
I WONDER WHAT AKI-NII THINKS, IF HE'S LOOKING THIS WAY
3rd
WHICH ONE ARE WE RUNNING ON?
ARYO
WE'RE KINDA TIED PRETTY HIGH
Oooooh
...
EH, OK.
LET'S GO, KASHIMA-KUN.
IT'S A LITTLE WORRISOME.
I'VE ONLY BEEN SEEING HIM FOR A LITTLE WHILE AND HE'S ALREADY GETTING FRIENDLY WITH SOME OTHER WOMAN

TOMO! IINCHOU, KEEP GOING!
SHE'S FAST!
GO ~ !
AKI-NII IS SO
AKI-NII IS SO
BAdum
KA !
BI TAN
UWA!

HOW EMBARASSING
HA...
SASAHARA-SAN, ARE YOU OK?
IN FIRST SECTION 4
YEAH
I'B ALDIGHB.
EH?
KUZE-SEN-SEI, HURRY!!
GRAB
DON'T MOVE! YOUR NOSE IS BLEED-ING!
I
COME IN HERE
AH IT'S OK, IT'S OK
HAI, HAI!
AH I'B THORRY YOUR GYB OUDBIT.
I WAS SURPRISED

I REALLY AM LIKE A KID.
HAI
HOLD THIS TO YOUR NOSE
OK, YOU'RE DONE
WHY AREN'T YOU COMING TO CHECK ON ME?
I GUESS THE BALANCE WAS BAD, AFTER ALL...
AH!
AN ADULT AND CHILD
HE'S COMING THIS WAY
IS HE GOING TO TEASE ME HERE ALSO?
shit
ARE YOU ALRIGHT?

I'M ALRIGHT
ARYO?
SASAHARA, YOU'RE COMING OUT TO OUR GROUP RELAY AFTER THIS, RIGHT?
DON'T STRESS YOURSELF. JUST REST. MOUNTAIN CLIMBING TOMORROW IS GOING TO BE HARD.
HAI
IT'S OK I CAN RUN, BUT...
WHAT?
KASHIMA! FIND A PLAYER TO REPLACE SASAHARA!
AH... HAI!
JUST NOW
HE SEEMED LIKE A TEACHER THROUGH OUT
WELL, THEN, LET'S CELEBRATE SECTION 4'S VICTORY!

CHEERS!
THANKS TO SASAHARA-SAN, WHO DID HER BEST 'TILL SHE GOT A NOSEBLEED!
THAT'S RIGHT. THEN SUDDENLY, MORALE WENT UP!
SHIMAZAKI-SENSEI, SIT WITH US!
WELL, WELL... MY SECTION IS SUCH GOOD FRIENDS WITH EACH OTHER
THIS IS A MEETING TO PRAISE SASAHARA'S EFFORTS
SENSEI, ARE WE GONNA DO SOMETHING TO CELEBRATE OUR VICTORY?
THAT'S RIGHT HARD-WORKING SASAHARA HAS A NOSEBLEED
OH, WE CAN EAT THE COOKING HERE THAT WE LOVE
I GOT IT! BIKING, ISN'T IT NATURAL?

SENSEI, YOU'RE GIVING AWAY YOUR SHARE OF THE PUDDING?
PUDDING FOR ONE
SENSEI, DON'T YOU EAT PUDDING?
It doesn't match your magic, hm?
I AP
EVEN NOW IT'S ESSENTIAL FOR INTELLECTUAL WORKERS
DID HE GIVE IT TO ME 'CAUSE HE RE-MEM-BERED? MY FA-VORITE
.....
I DON'T GET IT IS AKI-NII WORRYING OVER ME BE-CAUSE HE LIKES ME?
OR IS IT BECAUSE I'M HIS STUDENT?
Ram Ram
WE'RE TAKING ROLL CALL.
EH! ISN'T IT SUPPOSED TO BE SHIMAZAKI-SENSEI!?
OBVI-OUS-LY NOT.

I THOUGHT I'D SHOW SHIMA-CHAN. I WENT OUT OF MY WAY TO BUY THIS
Ba dUM
YOU KNOW, THAT'S NOT POSSIBLE. SHIMA-CHAN'S NOT GOING TO HAVE SOME KID AS HIS COMPANION
NOW, STOP KIDDING AROUND
Kon!
Kon!
WH- WHAT'S THAT!?
Kon!
Kon!
Kon!
WHAT IS THAT ?!
WAIT, TO- MO?
IT'S ALRIGHT.
GRAB
HUH?
SHINO-SAN?

HELLO ~!
SHA!
MONKEYS
I DON'T BELIEVE IT!
IT'S AN INFORMAL SOCIAL GATHERING
TH... THAT'S NICE
DIG IN!
SA-SA-HA-RA-SAN

IS YOUR NOSE OK NOW?
I'M SORRY ABOUT YOUR GYM OUTFIT DID IT GET DIRTY?
YEAH
IT'S OK. I BROUGHT AN EXTRA
SASAHARA-SAN, YOU WERE IN KENDO CLUB 'TIL JUNIOR HIGH, RIGHT?
AH, YEAH. I'VE BEEN DOING IT SINCE 2ND GRADE.
BUCHOU WAS GRUMBLING THAT SHE ALMOST GOT YOU.
YOU ARE IN THE KENDO CLUB, RIGHT?
YEAH
AH! YOU'RE THE KASHIMA TOUGA-KUN WHO WAS CHAMPION AT LAST YEAR'S NATIONAL ATHLETIC MEET!
HAHA... IT'S EMBARRASSING
I SEE. I THOUGHT I'VE HEARD YOUR NAME BEFORE.
WHY DID YOU QUIT KENDO, SASAHARA-SAN?

OH YEAH, IT SEEMS THE CLUB LEADERS HAVEN'T GIVEN UP YET
BUT THEY'RE BEING QUIET FOR NOW SINCE SHIMA-CHAN YELLED AT THEM
EH?
AT FIRST, DAD RECOMMENDED KENDO TO ME. BUT IT SEEMS I'VE BEEN DOING IT FOR VARIOUS REASONS
WHAT ARE YOU DOING!?
THAT WASN'T A DREAM!
AH
I SEE
AKI-NII REALLY WAS YELLING. DID HE DO IT FOR ME?
WHOA
THAT'S PRETTY WHOA!

Geh!
SA-SAHA-RA---SAN, Y--
OH, NO! THE LOOK-OUT IS COMING!
HURRY!
GO TO SLEEP EARLY!
HAI ...
HURRY!
OH, NO!
IT'S TOO LATE!
HIDE THE CANDY!

SILENCE
CREAK
I THINK SHE LEFT
DID SHE GO?
AAA! NOT YET
"CLICK"

UH... IS IT OK YET?
SASAHARA-SAN, DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
IF YOU REALLY THINK ABOUT THIS
UNDER THE FUTON
THIS IS BAD
TO TELL YOU THE TRUTH, I THINK YOU'RE REALLY NICE
UH EH!?
WHOA~ IT'S SAFE! IT'S SAFE!
EH?
EHHH!?

IF YOU DON'T GET BACK THERE QUICK...
WON'T THE LOOK-OUT COME FOR THE GUYS?
JA NE, SASAHARA-SAN
I'LL BE THINKING ABOUT YOU!
GOOD NIGHT
EHHH ?!

OHOSHISAMA NI ONEGAI

VOLUME 1
CHAPTER 3

TRANSLATED AND EDITED BY:

CHIBI MANGA SCANLATION

Credits

Translator: Taka_Miaka
Raw Provider: Taka_Miaka
Proof Reader: Lydia Lovett
Editor: Xaid
Qcer: Sakura

CHIBI MANGA IS LOOKING FOR:
TRANSLATOR - KOREAN/JAPANESE/CHINESE
SCANNERS/RAW PROVIDERS
QCERS (QULAITY CHECKERS/CONTROL)
PROOF READERS EDITORS
IF YOU LIKE TO JOIN US, EMAIL US AT
Chibi_Manga@ymail.com

お星様にお願い!
Oboshisama ni Onegai!
~Chapter-4~

WHEN I HAVE PROBLEMS, SOMEBODY WAS TELLING ME TO CLIMB OVER THE MOUNTAIN, BUT
This is impossible.
WE'LL TAKE A 10-MINUTE RECESS BREAK HERE.
THE TEMPERATURE IS HIGHER BUT PLEASE REFRAIN FROM GULPING DOWN YOUR DRINKS.
BECAUSE YOU'LL BE PERSPIRING HEAVILY AND TAXING YOUR PHYSICAL STRENGTH.

Brought to you by
Chibi Manga

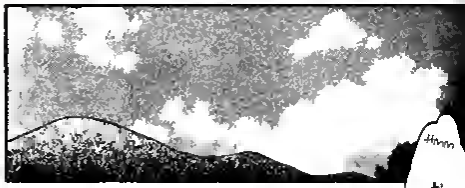
#2 CAUSE
How Are you feel-ing?
I'm fine.
What's this? Kashima-kun, did you do some-thing so she couldn't sleep?
zu ru ru
SUSPICIOUS
Really? I thought you couldn't sleep last night.
Are you? Don't you know?
THAT'S NOT IT!
這明明是單純動作。
MY HEAD IS SPINNING AND I'M GOING CRAZY.
Here? Are we setting on here?
We don't have to climb up there.
I'M SASAHARA TOMO, 15 YEARS OLD.
I'VE COME TO A SITUATION WHERE 2 GUYS HAVE CONFESSED TO ME. RIGHT NOW, I'M IN THE MIDDLE OF GREAT CONFUSION.
Sasahara-san
BIKU

Somebody from another section got caught by the lookout.
A···! So that was what the noise was about?
Ikenouchi's really stubborn about looking around.
Hm
IINCHOU'S SUDDENLY PRETTY SMOOTH AT CHANGING THE TOPIC
KASHIMA
#1 cause
EVERYONE HAS BARELY HAD ANY SLEEP, ONE WAY OR ANOTHER, BECAUSE OF THE NIGHT WATCH.
There aren't any guys who aren't feeling well?
Oh, that.

DANGIT. I'M TOO SHORT.
The too short one's pretty absent-minded, me.
緊張…
掉落
HONESTLY. I WAS OUT VISITING TOO. YOU'RE PRETTY POPULAR, AREN'T YOU, KASHIMA?
YOU WERE PROBABLY OUT TALKING TO YOUR FELLOW STUDENTS.
They said the night was pretty sweet!
IT SUCKS BEING THE WATCH DOG TO MAKE MATTERS WORSE THERE'S NO SMOKING ALLOWED
SHUFFLE
...WELL, YOU COULD LEAVE FOR A BIT IF YOU FEEL LIKE IT. SHIMASEN
(SHIMAZAKI-SENSEI'S ABBREVIATION)
It's Kashima-kun and Shima-chan
AH!?
Tomo, since you're pretty dense, you may not know it but both of those two are pretty popular.
huh?
hanya--n ~~ !

Note. the word for "bachelor" and "living alone" are basically the same 'hitori gurashi'

What were you and Kashima-kun doing, rustling about in the futon last night?
Look
Look
What did you say was in the futon?
Nothing, sensei------
KUKU
scared and won't turn around
HEY, WE'RE LEAVING. GET BACK IN LINE.
HE DIDN'T HEAR. JUST NOW.
Sasahara
Y.. yes.
surprised
panda buzzer
You forgot this.
Oh, thanks
WHY DON'T YOU GUYS LINE UP AND STOP LAUGHING-----
Wear that tight around your neck.
snicker
That's right. It'll come in useful when you get lost in the mountains.
AH...
ISN'T IT BOTH YOUR FAULT THAT I'M THIS DISTRACTED?



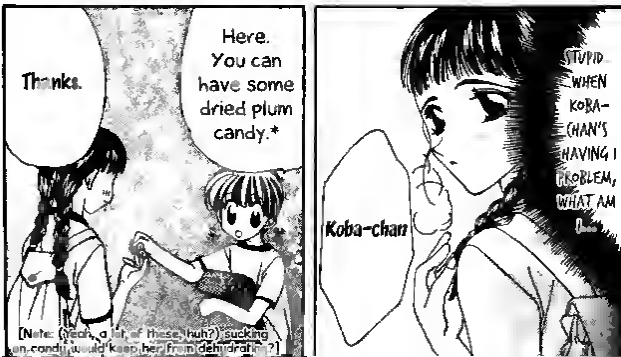
[Note: She's probably getting dehydrated faster cuz she's gulping it down and retaining less water after the work...]

SFX: [gulp gulp gulp]

IKENOUCHI -SENSEI, KOBA -SAN HAS A FEVER!
THAT'S RIGHT. HE'S! YOUR HANDS ARE SWOLLEN.
AH.. MIGHT BE..
WELL, DO YOU HAVE A FEVER?
WE COULDN'T SLEEP BE-CAUSE OF YOUR LOOK-OUT...
DID YOU SLEEP WELL LAST NIGHT?
...IT DOESN'T SEEM YOU HAVE A FEVER BUT...
hrta
...Ah. You do have a fever.
Ah..
KOBA, DO YOU NOT FEEL WELL?
Shima-zaki-sensei

WHEN IT WAS ME, HE DIDN'T TOUCH ME AT ALL---
.....
Is that so?
You should rest, too, Ike-nouchi-sensei. Your hands are getting warm.
A...ra. So it seems, doesn't it?
It'll probably be much faster if she heads back from here...

I see.*
Ike-nouchi-sensei, I'll take this girl back...
*[note: lit: I understand.]


Here. You can have some dried plum candy.*
Thanks.
[Note: (yeah, a lot of these, huh?) sucking on candy would keep her from dehydrating.]
Koba-chan
STUPID WHEN KOBA-CHAN'S HAVING A PROBLEM, WHAT AM I...

Sasahara-san.
Y... yeah.
Shima-chan will get there. It's alright.
Tomo, let's go?
OOOOO OOOOOOH I REALLY HATE MYSELF
Do you like Shimazaki-sensei?
EHHHHH!?
.....

I'M ONLY WORKING HARD FOR AKI-NII BECAUSE HE'S BLACKMAILING ME.
Th.. that's...
Well, Sasahara-san, you've often been Shima-chan's helper since the opening ceremonies.
And you always look at Shima-chan, Sasahara-san.
I'm the one who said to keep it a secret.
IF I SAY THAT, IT'S GOING TO BE BAD. REALLY BAD.
Sasahara-san, you're too honest.
Giggle
Giggle
BU.... EH!?
NO WAY.
'bokashoujiki' ----> too honest
BUT IT'S NOT SOMETHING TO HIDE.
KA... KASHIMA-KUN, YOU CAN'T BE SO PERCEPTIVE OF EVERYBODY'S FEELINGS...

But I'm not worried even if you like somebody right now, Sasahara-san.
EH?
Having Shima-chan as a rival is ok. He's an adult and the guys think he's cool.
There's a lot of things where I can't match him right now, but
If my rival's level is high then my objective has become much higher...and a fighting spirit enters into how I polish myself..
If my rival's level is high, then my objective has become much higher, and a fighting spirit enters into how I polish myself..
Haa.....
WHO? iinchou's armed ass? are those pins?
To sum it up, because I, too, have good potential in becoming a good man, I'm just checking in for well-made propaganda.
And if along the way I get set back and become a mental guy then I'd still have potential, no.

Note: iinchou means "class representative"

You finally laughed.
That's bad-- The drawbacks have to be written small towards the bottom of the advertisement.

N.. N.. NO.. IT'S NOT YOUR FAULT.
Even if you deny it, you're still sad.
I wonder if it's my fault.
You look like 'there's definitely a crease in the middle of my forehead' since this morning.
Ok------
Hm, well. I'll see you again on top
linchou---- They said to take roll------
sorry

IT'S NICE THAT KASHIMA-KUN'S SO EASY TO UN-DERSTAND...
He's gonna climb run ning?
the
HE'S PRETTY LIVELY.
IF ONLY AKI-NII WERE THAT EASY TO UNDERSTAND--
YOU'RE ALWAYS LOOKING AT SHIMA-CHAN
I SEE.. I DON'T REALLY MEAN TO, BUT....
MO------ NO MORE------ --- CAN WE CLIMB A LITTLE SLOWER----- ----
If we go at this pace, it'll only be another 30 minutes.

SHINO-SAN, ARE YOU ALRIGHT? YOUR FACE IS REALLY PALE!
.....I'M WORN OUT.
WHERE'S YOUR WATER? WHY DON'T YOU DRINK?
GONE.
YOU ALREADY DRANK IT ALL? WELL, THEN, I'LL GIVE YOU MINE.
...IT'S OK.
NO! DRINK IT!
...They have to discuss even the general gist..
IKENOUCHI-SENSEI! SHINO-SAN LOOKS LIKE SHE'S NOT FEELING TOO WELL.
Since you came this far, the climb point is much nearer.
You should rest for a bit.
JA, I'LL STAY.
You can get down through the lift near the roadway from the other side of the peak.
If you go straight along the ridge, it's about 15 minutes to the top.
HAI, ALRIGHT.
Shimazaki-sensei will be coming along later.

Because, Shino-san, your will-power is still weak.
No.
It's ok.
Go.
Shino-san, let's go when you can walk.
Because I'm small, I won't block the view, ne.
Because I'm tough, I can run and go call a teacher.
IT WAS AKI-NII WHO TAUGHT ME THAT
THEY SAY THAT WHEN YOU DON'T FEEL WELL, IF YOU LEAN ON SOMEBODY, YOU CAN FEEL BETTER
Thank you.
...
You can lean on my back.

Well, I'm going back to the line-up.
The kids today are weaker than back then, probably because they were much harder.
Because you don't really take the reasons of things like these into consideration, is what the school says.
...Seriously... This makes you think of your physical strength.
THIS IS THE TAIL END OF MIHOSHI HIGH SCHOOL. THIS IS TSUKISHIMA. SHIMAZAKI-SENSEI, WHICH VICINITY ARE YOU COMING FROM?
Teachers are in trouble, too, no--- The truth is you just want to take care of Chima-chan's problems.
TWO OF THE STUDENTS FROM YOUR CLASS ARE LATE
PLEASE RENDEZVOUS WITH THEM AND TAKE THE LEAD
This is Shimazaki. I'm at the first camp right now.
I'll be returning to the route from here.
WHICH ONES IN MY CLASS?

SASA-HARA TOMO AND SHINO KAZUYO
WE'RE REALLY LATE.
I CAN'T EVEN SEE THE TAIL END.
What's with this rocky place!?
Shino-san, hang on. Just beyond this rocky place is the top.
Ugh
I'M SLEEPY.
Eh?
I'm going to sleep for 10 minutes.
EH------!? IT'S DANGEROUS----
SHINO-SAN!
It's not ok! Let's go on together---
It's ok.
Here!?
Really noisy!

拉住！
I remember seeing a sky like
CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT. I'LL REST A BIT, TOO
THE SKY...
IT'S SO HI----
---GH..
THE GREEN TRAIN WE RODE AND THE OCEAN AKI-NII TOOK ME TO.
HOLDING HANDS.
DOING THAT, IT FELT GOOD. AKI-NII'S HAND
WHEN HE LET GO OF MY HAND, I GRASPED IT ONCE AGAIN SO TIGHTLY
THAT SIGN WAS REALLY SAD
Note. "sign" as in him letting her go

Mii. This has some thing to do with it too
AH...
ARE?
DO YOU LIKE SHIMA-ZAKI-SEN-SEI?
NOW?
怦咚…
AH... THAT TIME I
REALLY LOVED AKI-NII.
JA... THAT'S WHY...

SHI.. SHINO-SAN?
WHOA..!?
EHHHHH!?
WHY AREN'T I UPSET BEING KISSED
OH, NO.....!
SHI..
SHINO-SAN, WAKE UP! STEADY YOURSELF!
THIS IS BAD .. SHE HAS TO STEADY HERSELF NOW..
滑滑滑...
SHE MUST BE MAGIC
SHINO-SAN!
SHINO-SAN.. SOME-ONE.....

HELP....
AKI-NII.....
Call me sensei
...Ja. Please take care of her.
Haa
If you and I go on foot, we can catch up in an hour.
Let's go. Chima.

AH.. THIS IS IMPOSO-SIBLE.
IF I TALK
Chima?
Come on. I won't be "sensei" for a little while.
Chima?
THE TEARS WILL COME...
Chi--ma?
Did your nose and your knee injury from yesterday stop hurting?
YOU ONLY SAID MY NAME.

Did you feel discouraged by yourself?
You did well.
BUT I ALWAYS LEANED ON AKI-NII
IT'S NOT SUPPOSED TO BE BAD.
BECAUSE HE'S THE "MAN" I LOVE?
BECAUSE HE'S THE "ONIICHAN" I LOVE?
AKI-NII----
I DON'T CARE WHICH ONE. I CAN'T HELP IT RIGHT NOW--------*
*Note: literal translation - "Right now, I'm going to act like a spoiled child."

I can get down from here all by myself.
That's ok.
here
Chima, take my hand.
I want to make up for yesterday, too. Come on.*
*Note. lit., Because I want to spoil/pamper you for yesterday, just cooperate.
I, DON'T KNOW WHICH
BUT I LOVE HIM. I LOVE HIM SO MUCH.*
If.. If you spoil me too much, I'm going to be an awful person
*Note. consistent to prior context., "", "kedo suki dasuki."
It's alright. You can be pampered but it's not a bad thing.

Is that a compliment? Or are you being sarcastic?
I'm complimenting you.
your weight Style #60
You've gotten heavier than before.
boka
boka
boka
....You
WHAT?
IF..
Sigh.
WHAT AM I THINKING!?
Ah ha ha ha
We're going to try to catch up somehow.
IF HE REALLY BECOMES MY "LOVER", HOW WOULD IT FEEL LIKE...

SQUEEZE
THEN.. YOU'LL GO BACK TO BEING A TEACHER?
SQUEEZE
DON'T LET GO YET

Ah

You
Ms. Pampered.
HE SAW RIGHT THROUGH ME!
urk!
....I TOLD YOU ALREADY BUT YOU STILL WANTED TO MAKE UP FOR THE ACCIDENT EARLIER.
AKI-NII, FOR NOW, YOU'RE JUST
THIS IS REALLY
MOR
TIFY-
ING
SUCH AN ONII-CHAN!

IT IRRITATES ME WHEN IT'S LIKE THIS
IT REALLY IRRITATES ME I GIVE UP
For now... huh.
WHERE'S SHINO-SAN!?
SASA-HARA-SAN!?
yeah.
she's alright!

!?
Nee, nee.. What do you think about those two?
No matter how determined Kashima-kun is, Tomo's just more like a child.
Note "to take off one's skin" ---> "to help"
If it's going to be like this, should we help them?*

-OHOSAISAMA NI ONEGAI CHAPTER 4 END-

This Chapter
is For You

skribbles

Ohoshisama ni Onegai

Chapter 4

Translator: Taka_miaka

Proofreader: Da'chan

Cleaner: Epphin

Type Setter: Epphin

QCer: Sakura

CHIBI MANGA IS LOOKING FOR:
TRANSLATOR - KOREAN/JAPANESE/CHINESE
SCANNERS/RAW PROVIDERS
QCERS (QULAITY CHECKERS/CONTROL)
EDITORS (TYPE SETTER AND CLEANERS)
IF YOU LIKE TO JOIN US, EMAIL US AT
Chibi_Manga@ymail.com

星星的奇蹟
お星様にお願い

Q.6：妳不打算製作個人網頁嗎？

A.6：目前是沒有這個打算，也沒有上網或電子郵件信箱，因爲我沒有這個空閒。

Q.7：妳是夾式耳環派，還是耳洞耳環派？

A.7：夾式耳環派。可是我對金屬有點過敏，所以很少戴。讀者送給我的禮物，我全都收起來了。對不起，可是謝謝大家。

SHE HASN'T CALLED CAUSE SHE'S ALRIGHT.
NO... YOU SAY...!
SHE'LL BE HOME BY TOMORROW EVENING ANYWAY.
YUKIKO...
HAI?
AH... THAT'S WHY
HAVE THERE BEEN ANY CALLS FROM TOMO?
WELL
NO
I'M JUST SO WORRIED....!
MOU... IT'S ALRIGHT, AKIRA IS WITH HER.
DON'T WORRY.
COULD YOU TAKE THAT OUT PLEASE?
SNEEZE
AND THE LEAST RELIABLE AKIRA-KUN.
ARE, SHIMAZAKI-SENSEI?
DID YOU JUST TURN OFF YOUR CELL PHONE?
AH...

唰沙沙...
KIMODA -MESHI?
THE LAST NIGHT OF THE MIHO -SHI HIGH SCHOOL 1ST YEAR STUDENT'S FRIENDSHIP CAMP
THERE ISN'T ANYTHING I MPORTANT I NEED TO TELL ANYONE ANYWAY...
ALL THAT'S LEFT IS THE NIGHT CAMP -FIRE AND BARBECUE RALLY.
WHY? HANGING OUT IN FURS IS MY HOBBY.
THAT'S RIGHT! THERE'S A TEMPLE ON THE OTHER SIDE OF CAMP, RIGHT?
YOU CAN GET AN OFUDA 15 MINUTES INTO THE GROUNDS, THERE

HOW DO YOU KNOW THAT?
THE PEOPLE IN THE SPORTS CLUBS KNOW ALL ABOUT IT.
EVERY YEAR, THE GUYS FROM THE KENDO CLUB TRADE OFUDAS.
OFUDA?
THAT'S RIGHT
IT'S A 10-YEAR CONTINUING TRADITION.
THEY SAY THEY'-RE JUST LIKE GAME CARDS.
THE STUDENTS THIS YEAR ARE GETTING THE OFUDAS LEFT BEHIND BY THE SEMPAI FROM LAST YEAR.
AND THEY DO IT ALL THE TIME
HOE ---- SOU -NDS INTE -REST -ING
ISN'T IT? YOU SHOULD DO IT, TOO, TOMO.
HMMMM -MMMM..
BUT...
I REALLY LIKE THOSE KINDS OF THINGS, BUT..
I DON'T WANT TO DO ANYTHING THAT'LL MAKE AKI-NII MAD RIGHT NOW.

WE HAVE A DELICATE RELATIONSHIP RIGHT NOW.
STUDENT AND FACULTY, CHI-LDHOOD FRI-ENDS, AND JUST LESS THAN LOVERS
AKI-NII LIKES ME A LOT AND ASKED ME TO GO OUT WITH HIM.... BUT
JUST BEEN HOLDING IT BACK 'TIL NOW
BUT
DO I LIKE HIM AS ONII-CHAN? OR DO I LIKE HIM AS A MAN?
I STILL DON'T KNOW.
NE--- TOMO--- THEY'RE NOT DOING A HEAD-COUNT. LET'S DO IT----

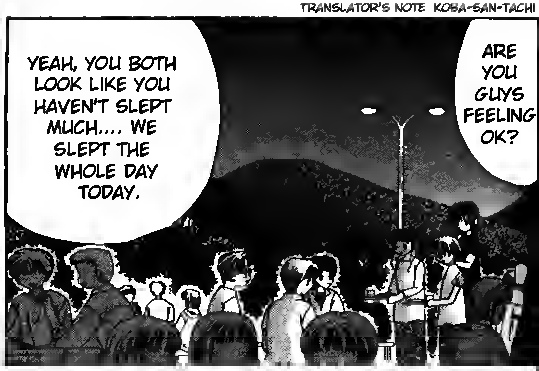
WHAT IS IT, SHINO -SAN?
THAT'S NOT THE RIGHT BRA SIZE.
EH!?
THAT'S TRUE.
THE CUP'S TOO SMALL.
WHEN YOU BUY BRAS, DON'T YOU TRY THEM ON?
WHY, THIS IS ONLY AN A-CUP
PUCH
EHHHH -HHH!?
C-CUP
YEAH, YEAH. I HAVE ONE.
TOMO LOOKS PRETTY SLEND -ER IN IT, THO -UGH, NE---
UEEEEEE!?
IT'S BECAUSE OF HER CHILD -FACE AND HAIR -STYLE AND IT MAY BE PRETTY HARD TO UNDER -STAND BUT IT'S NOT REALLY...
WHAT A GREAT CHANCE! LET'S MEASURE YOUR SIZE.
HOLD DOWN HER UPPER BODY.
PSH
GUI
FUEE -EEEE -EEE!?

BECAUSE I'VE ALWAYS BEEN LIKE A GUY,
AS MUCH AS I WANTED TO, I WAS NEVER GOOD AT HAND-LING FEMININE THINGS.
GEE, THOSE TWO GOT PRETTY CLOSE PRETTY QUICKLY.
GYAHAHA THAT'S FOR SURE!
UM..... BUT... KIMODAM-ESHI....
HEY, BE QUIET!
SINCE I WAS SUPPOSED TO HATE THEM, THIS SUBJECT NEVER CAME UP.
SHALL WE GO SHOPPING FOR BRAS TOGETHER NEXT TIME?
OOH--- ------
TO NIP'S GOOD
I JUST THOUGHT, I WAS PRETTY STUPID.
I WAS HAPPY I COULD THINK LIKE THAT.
SASA -HARA -SA--- --N
COME SIT WITH US!

關於工作・

最近我不太能熬夜了。一天如果沒有確實睡六個小時，我的身體就動不了了。所以就算身陷截稿地獄，我還是會睡六個小時。所以到最後一天，雖然我還是會熬夜（連續三十個小時不睡），我也一定會攝取足夠的營養。也許是因爲這樣，我的氣喘都沒有再發作了，不再咳個不停實在很舒服。

只是如果長時間坐著，我的腳會浮腫，情況很悲慘。連膝蓋以上都腫起來，又無法走路，連鞋子都不能穿（穿不進去…）由於實在很難受，我就開始吃中藥。非常有效！可是卻因此變得很容易流汗，這又是另一種痛苦…所以不能攝取過量的水分，可是奇怪的是，我的右手幾乎都不會出汗，所以我的原稿才能平安無事！



NO... ME, NEITHER.
EH-----
WHY------ IT SEEMED LIKE YOU LIKED IT...
HA HA HA
I DON'T KNOW WHY
...WOULD IT BE OK IF IT WAS SENS-EI?
HE'S PRETTY BUSY WITH THE FIRE..
KASHIMA-KUN...
AHAHA
WHAT? YOU'RE WORRIED ABOUT THAT? IT'S OK.
WE'RE NOT ALL GOING TO GO AT THE SAME TIME. THEY WON'T FIND OUT.
HERE. LET'S DRAW A LOT-TERY.
EH?
SU
FIRST
NO.. THAT'S OK..
OI. DON'T FORCE HER..
SE... SEN-SEI!?

WHA -T'S THE LOT -TER FOR?
OH. WE'RE DECIDING SEATS FOR THE BUS ON THE WAY HOME.
HO HO --?
SENSEI, YOU PULLED FOR SASAHARA'S TURN.
YEAH. WELL, THAT'S NEXT TO KASHIMA, NE. THAT'S DECIDED.
NE.. SENSEI, DON'T THEY LOOK GOOD TOGETH -ER? THESE TWO..
EH!?
WHAT DO YOU GUYS SAY?
NICE, NICE.. SHINING.
W A I
THEIR HEIGHTS BALANCE EXACTLY, TOO.
KASHIMA REALLY SECRETLY LIKES SASAHARA -SAN, TOO.
STOP IT.
NO.
NE
DON'T YOU THINK SO, TOO, SENSEI?
GIGGLE
GUESS SO.

AND? AREN'T ALL THOSE LOTTERY STICKS "FIRST"?
P... PUPP-IES!?
BUT THEY KINDA LOOK LIKE PUPPIES, NE.
N.. N.. NO WAY...
3!
HA!
SHIMAZAKI-SENSEI! EXCUSE ME, COULD YOU PLEASE HELP US HERE!?
YOU GUYS DON'T GO PAST THE PANELS..
HA HA----I
HA HA
SAFE, SAFE.
SASAHARA-SAN, I'M SORRY.
E? AH.. YEAH..
THEY SAID FIRST.. THEY SAID FIRST TURN, DIDN'T THEY?

WHAT AM I DOING? WHAT AM I DOING? WHAT AM I DOING?
WHAT AM I DOING...
LET'S GO. WE'RE SUP-POSED TO GO TO THAT TEMPLE AND GET THAT OFUDA, RIGHT?
SASAHARA-SAN!?
EH? WAIT?
.....
SASAHARA SAN! IT'S BAD TO GO AT SUCH A DANGEROUS PACE
UM
I'M SORRY. EVERYONE WAS JUST SAYING WHATEVER.
IF I HAD THOUGHT ABOUT YOUR FEELINGS, IT MUST BE PRETTY BAD TALKING ABOUT FEELINGS IN FRONT OF THOSE PEOPLE.
I'M SORRY. I WASN'T REALLY THINKING, EITHER.
THAT'S NOT IT!

HE'S A TEACHER. HE CAN'T SAY AWK -WARD THINGS IN FRONT OF STUDENTS. IT'S JUST NATURAL, I KNOW.
I UNDER -STAND NOW.
THAT'S NOT IT..
BUT, STILL
DON'T LAUGH. STOP IT.
SOMEHOW, I'M SCARED THAT IT'S JUST LIKE THROWING ME OUT NAKED.
I KNEW THAT.
I'M SORRY, KASHIMA -KUN.
I'VE BECOME PRETTY ANXIOUS.

I LOVE SENSEI.
HE'S NOT JUST ONIICHAN.
MY BODY SEEMS TO BE SHOUTING IT OUT.
I LOVE AKI-NII.
I'M SORRY.

KA..
KAS
-HIMA
-KUN!?
DON'T.
IT'S A
BAD MATCH.
HOL...
N...
EH?
KASHI...
IF IT
WAS ME, I
WOULDN'T
MAKE YOU
CRY.

NO!
EH?!
.....
DUTY, DUTY...
A----------H THIS ONE'S FULL OF BEER, NE?
GYAAAH
NE---
CAN I ASK YOU ONE THING?
HAI?

WHY CHIMA-CHAN?
HUH?
FOR A LONG TIME, I'VE THOUGHT IT WAS STRANGE.
YOU WERE POPULAR, YOU DON'T HAVE TO WORRY EVEN NOW. THERE WAS EVEN MIDORI-CHAN.
AND THEN, WHY A COMPANION THAT'S ABOVE ETHICS AND DIFFICULT?
THIS IS A LIKE IMAGE
IS IT LOLICON, AFTER ALL?
HOHOHO. YOU CAN'T DENY THAT STRONGLY.
...NO, NE.
HM. WELL. HIKARU GENJI PLANS?
...ABOUT WOMEN BEING MONSTERS, NE?
HUH?
FIVE YEARS AGO, SHE WAS JUST A MISCHIEVOUS GIRL WITH CLOSE-CROPPED HAIR...

I HAVE -N'T SEEN HER IN A LONG WHILE.
BUT HER LOOKS HAVEN'T CHANGED. AND WOUL -DN'T YOU CRY IF YOUR HEART WAS BROKEN, TOO?
WHEN I THINK IF IT WAS LIKE A LEAF, IT WAS MORE LIKE IT WAS ON A FLOWER BUD.
FLOWERS ARE FLOWERS.
SOMETIME THEY ARE BLOSSOMS.
I DIDN'T WANT TO TRY TO MAKE HER BLOOM
THAT'S. PA. SSIO. NATE.
THAT. IS. TO. SAY.
YOU DIDN'T FEEL LIKE LETTING OTHER GUYS ATTACH FLOWER BUDS ON HER...
THAT'S PRETTY CUTE
GE HO

AND I KISSED HER.
...ISN'T THAT SO...
BUT, TO CHIMA -CHAN...
ISN'T "ONIICHAN" HER STEADY FIGURE?
AKIRA -KUN,
WHAT'S WRONG?
---- ---- ---- NOT-HING ...
CHIMA?
ZA.....
.....?
KYORO

.....
I'M SORRY
....
OH, NO! THE FLASH-LIGHT BROKE.
S...
SA SA HA RA, ARE YOU ALRI -GHT?
ONE WAY OR ANOT -HER
.... YEAH
I'M SORRY. I WAS... HURRYING YOU.
EH?
YESTERDAY, AFTER YOU WERE WALKING ALONE WITH SHIMA-CHAN
YOU LOOKED SO HAPPY...
THAT WAS PRETTY UNCOOL.. AFTER I SAID "I DON'T CARE IF YOU LIKE SOMEBODY ELSE."

I'M SORRY.
DON'T APOLO -GIZE
Kashima -kun..
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT AH.....
THIS IS MORTIFYING....
SASAHARA -SAN...
STAND..
WELL, LET'S DO OUR BEST. WE HAVE TO CLIMB THIS SLOPE.
OH, NO! THAT'S BAD! IF IT'S A SPRAIN, IT MUST REALLY HURT. IT MUST BE PRETTY SCARY.
AH. IT'S OKAY. I JUST TWISTED IT.
KASHIMA -KUN?!

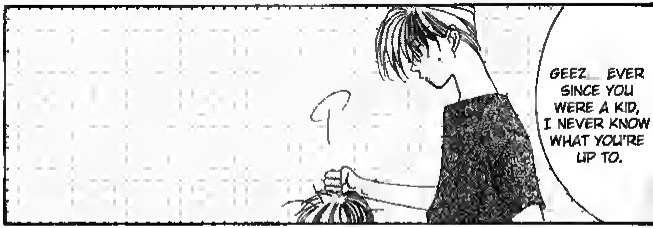
THANKS, DAD!!
THIS! I HAVE THIS!
PU
GYAAAAAA!!! HELP!!! GYAAAAAA!!!

EH... UH... YEAH
WELL, AS SOON AS THE NEXT GROUP COMES, THEY CAN HELP... AH... THAT'S RIGHT!!

GYAAA!!!! HELP!!! GYAAA!!!

GYAAA!! HELP!!
...IS THAT SAGA-HARA?
YEAH, HERE!
KASHIMA-KUN'S INJURED!
GYAAAA!!!!! HELP!!!!!!
Are?
That voice...
HOLD ON, I'LL BE RIGHT THERE.

CAN YOU STAND, KASHIMA?
I'M OKAY. I CAN GO ON BY MYSELF.
Aki-nii
WHAT ARE YOU GUYS DOING?
KIMURA! KUDOU! GET DOWN HERE!
HAI
.....
HAI
TAKE CARE OF KASHIMA. KUZE-SENSEI'S WAITING BY THE BACK WAY. SO GO QUIETLY
ARE YOU HURT?


GEEZ... EVER SINCE YOU WERE A KID, I NEVER KNOW WHAT YOU'RE UP TO.

WA--- THIS IS SO ANNOYING--
HOLD ON A MINUTE!

B... BUT!
WE'LL SAVE THE EXPLANATIONS AND THE SERMON 'TIL AFTER WE GET BACK.

DID YOU RUN ALL THE WAY HERE?

...AKI-NII, YOU'RE REALLY SWEATING...

HEY!
AH... LOOK, GO BACK ALREADY
THIS IS THE WAY TO THE TEACHER'S MESS HALL
THEY REALLY GOT YELLED AT BY SHIMA-CHAN.
D-DID YOU COME RUNNING BECAUSE YOU WERE WORRIED ABOUT ME?
NEE..
NEE, NEE...
YOU...
HMM.

YOU REALLY WANT TO GET KISSED?
GEEZ WHAT ARE YOU THINK -ING?
!
.....

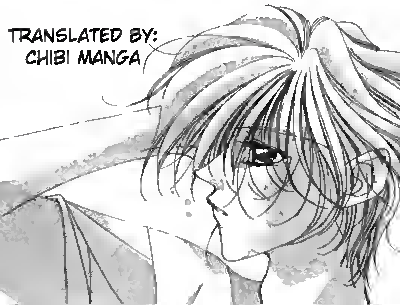
YOU CAN'T COME UP 'TIL YOU COUNT TO A 100!
HYA...
REALLY IS A MONSTER... NO A DEMON, AFTER ALL...
I... I...
WHAT AM I DOING?
I CAN'T! I COULDN'T EVEN TELL WHAT I'M GOING TO DO!!
UWAAAA!!

B-BUT...
OH!
THIS IS MY FIRST WIN...
AKI-NII WAS REALLY SUPRISED... WASN'T HE?
.....
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP
WHA-WHAT!? WHAT!?
HYAA!!!
BEEP BEEP
ARE?
IT'S THE SAME AS THE PHONE DAD WANTED ME TO BRING...
BEEP
I SEE.. PROBABLY AKI-NII'S...IT MUST HAVE BEEN IN HIS WAY WHEN HE WAS GETTING DOWN SO HE LEFT THEM HERE...
PHONE!? AND A FLASH -LIGHT
HELLO!?
HYAAA..... I PRESSED ON IT TO TALK...
AKI-NII--- COME QUICK---
AKIRA-KUN!? WHY DID YOU TURN OFF THE PHONE ALL THIS TIME!!
WHERE'S TOMO!? WHAT'S GOING ON!?

EH!?
HUH!?
DIDN'T I ASK YOU TO WATCH OVER HER!?
DIDN'T I ASK YOU TO KEEP WATCH OVER HER ALL THIS TIME BECAUSE I COULD TRUST YOU!?
KEEP... WATCH? ALL THIS TIME?
WHAT IS THIS?
HELLO!? AKIRA-KUN!?
ARE YOU LISTENING!? AKI..
WHAT'S GOING ON!?
HELLO?
DAD....!!

OHOSHISAMA NI ONEGAI
CHAPTER 5

TRANSLATED BY:
CHIBI MANGA



Ohoshisama ni Onegai

Chapter 5

Translator: Taka_miaka
Cleaner: Taka_miaka
Type Setter: rmdichos
Proofreader: Da chan
QCer: Sakura

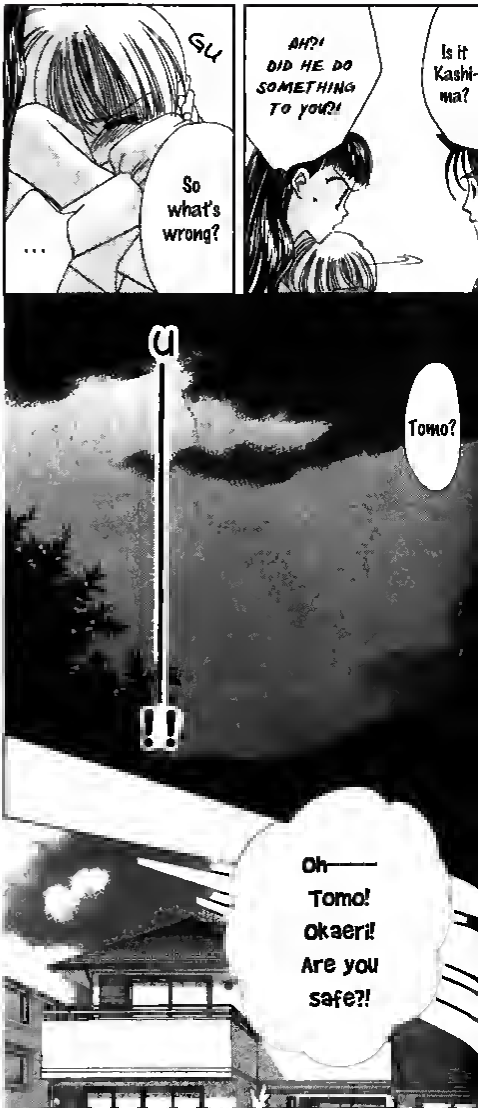
CHIBI MANGA IS LOOKING FOR:
TRANSLATOR - KOREAN/JAPANESE/CHINESE
SCANNERS/RAW PROVIDERS
QCERS (QULAITY CHECKERS/CONTROL)
EDITORS (TYPE SETTER AND CLEANERS)
IF YOU LIKE TO JOIN US, EMAIL US AT
Chibi_Manga@ymail.com

DIDN'T I ASK YOU TO WATCH OVER HER?! DIDN'T I ASK YOU TO WATCH OVER HER ALL THIS TIME BECAUSE I COULD TRUST YOU?!
HELLO?! AKIRA-KUN?!
ARE YOU LISTEN-ING?! AKI..
Chima, your flash-light...
...What did he mean by watching over me?

Brought to you by
Chibi Manga

...Watching over is probably an exaggeration. It's just simply paying close attention..
WELL, THEN, WHAT ABOUT BEING ALL THIS TIME?
IS IT ABOUT PROTECTING ME SINCE I WAS A KID?!
BECAUSE DAD ASKED YOU...
Chima...
...AND HE ASKED YOU TO STAY BY MY SIDE?
AND...
...HE ASKED YOU TO BE NICE TO ME?
Chima, that's...
ENOUGH!!

cellphone rings
WAH, IT'S NO USE. SHE WON'T LISTEN TO ANYTHING I SAY...
D*
P
P
P
P-P-
I DON'T WANT TO HEAR IT.
THAT'S ENOUGH!
REALLY... IT'S A BAD TIME...
P-P-P-
CHIMA!
TOMO! ARE YOU ALRIGHT?
KUDOU-KUN AND THE GUYS PLANNED FOR YOU TWO TO BE ALONE...
CRASH!


GU
So what's wrong?
...
AH?! DID HE DO SOMETHING TO YOU?!
Is it Kashima?
U
!!
Tomo?
Oh—— Tomo! Okaeri! Are you safe?!

I HATE YOU, DAD.
T-Tomo?
!
Tomo?!
WHY CAN'T YOU TRUST ME?! YOU HAVE TO HAVE SOMEONE PROTECTING ME!
SFX:BANG
KAKO
YOU'RE THE WORST!

IT WASN'T SOMETHING I COULD THINK ABOUT...
...
I REALLY AM A KID AFTER ALL.
AKI-NII'S TRUE FEELINGS...
I THOUGHT I COULD SEE EVERYTHING.
I'M SUPPOSED TO KNOW WHAT'S BEST BUT THAT IT WASN'T LIKE THAT AT ALL...
GA

I'VE BEEN SUCH A KID...
Tomo----- Dinner-----
...Don't want any.
your dad went out! he's going out to play golf tonight!
stomach rumbles...
It's that cream stew you like!
Seconds?
We got married pretty late, your Dad and me.

"Tomo finding her prince and going far away."
...about what?
It can't be helped that he'd worry.
We had you pretty late, and you're a girl.
HUH?
WHAT IS THAT OLD MAN THINKING!
IS THAT WHAT WHAT HE MEANS BY PROTECTING ME?!
giggle
Nee... I was pretty shocked, too.
But Akira-kun is a good kid
She'll hate it if you're like that!
Don't dislike her like that!
He's worried some worthless guy will take you away from him. He's been worried since you were born.
I SEE...

But... that's just because Dad asked him to..
You think so?
That's why you don't really have any lonely memories when you were a child, right?
Akira-kun really tried to take good care of you.
T... TWO YEARS OLD?! IT HAS BEEN SINCE THAT LONG AGO?!
At that time you were more of a monster than other babies.
You think he'd just try to take care of a kid who could only hold his hand first at 2-years-old?
A 10-year-old boy who should have been out playing was just acting like an adult...
Your dad, who can't communicate well, is getting nervous.
Eh?
But this time, it seems different, ne
SUPA

YOU'RE NOT SO CLUMSY AS TO CAUSE PANIC.
Akira-kun might be thinking of something, right?
He's trying to appear calm.
DO YOU FEEL BETTER?
I'M NOT GOING TO REGRET LETTING OTHER GUYS HAVE YOU.
WERE THOSE WORDS TRUE? OR WERE THEY ALL LIES?

I WANT TO KNOW THE TRUTH.
BUT... I'M SCARED.
Kashima. Do you have a Doctor's note for your club activities?

Huh. What a pity.
SNORE

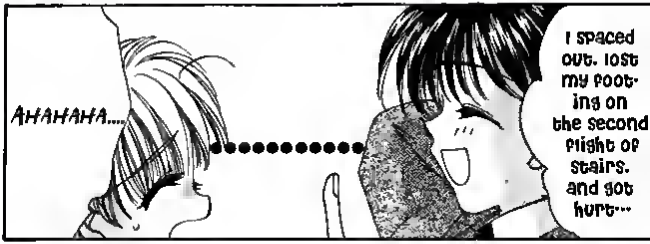
TAP
Tomo?
SNORE

Oh, my. This is pretty embarrassing.

OHAYOU... UM... YOUR FOOT...
ohayo. sasahara-san

This way,
What's he running for?
Eh...
Uh...
I'M SORRY!

*I think she's about to ask him *why*-he's running or probably that running's gonna be bad for him. but.. his foot suddenly starts aching and has to stop
Ah...
Ow...
Are you alright?
hahaha
HOLD ON KASHIMA-KUN, RUNNING RUNNING *
BUT...
I'm giving up the summer meets, and just try to get better for now.
To begin with, this is my fault. I just got what I deserved.
I might just take advantage of your concern---
If you feel so responsible, then go out with me.
EHH?!
Just kidding. Just kidding.
I expected I'd hate it when you told me honestly. I just kept worrying that you'd ignore me.



*Note: Your energy and happiness.

There isn't anything but saying whether you like someone or hate someone.
You don't fit through that type of a filter. I really respect that.
They just GOSSIP!
Look, this is how people are.
They don't talk about themselves, but as friends.
I'M JUST DENSE--- I CAN'T SEE THROUGH PEOPLE'S ACTS
Ah. That could be it.
HUH?
Look, it's still pretty cute, Sasahara-san,
and if there's ever a guy who tries to deceive you...

**[2nd part lit: "we'd be repeating the same thing a long time ago"]
IF I DIDN'T GET TO REUNITE WITH AKI-NII AGAIN, WE STILL WOULDN'T BE ABLE TO CHANGE THE PAST
They won't be able to pretend in front of you.
I ONLY KNOW ONE THING.**
I REALLY DON'T KNOW IF AKI-NII WAS PRETENDING.
I WAS MORE CONCERNED ABOUT ACTING "LIKE A GIRL" INSTEAD OF ACTING "LIKE MYSELF **
*[Note. She was more concerned that she was being girly when she wasn't supposed to be... instead of focusing on her true self... **]
BECAUSE I MET AKI-NII, MY CURRENT SELF EXISTS.
MY CURRENT SELF EXISTS BECAUSE I MET AKI-NII

UU
BEFORE THE ALPHA WIRES— WHY DON'T YOU COME MAINTAIN THE GW?
IT'S OK. SOMEHOW WHEN I WOKE UP THIS MORNING, I'VE BEEN TYPING IN THE DATA ON THE DS.
U— WA— From the first—? From the first—?
UGYO-- DAMMIT. I HAVEN'T BEEN KEEPING UP AT ALL.
DNG
你目前執行的程式發生錯誤，即將關閉，你將會遺失上次存檔後輸入的資料。
確定
GEH

Note: I didn't understand what the weird pondai said. I believe he just talking about computers.

I've collected the journals for the camp.
Ah... Thank you. You can put it over there.
Ok.
Chi... Aki-nii.
...Yes?
I like you, Aki-nii.*
*[atashi aki-nii no koto suki desu] — I like you, I love you, etc.]

You said it yourself, I'm quick to panic.
That's why I'm trying my best to think more clearly.
...Chima?
I'm glad that you took care of me.
I must have been difficult and annoying to you.
I tried to think about what it would have been like if you weren't there
and it was really scary.
When I think about Dad's expectations and your real motives, I feel sad to the pit of my stomach, but...

But I do appreciate everything after all.
I just wanted to tell you that.
I'm sorry for disturbing your work, sensei.
Excuse me.
bows
sfx: stands quickly
WHAT'S WITH THE... FORMALITY?
A-AKI-NII?
ARE YOU DONE WITH THE ONE-SIDED TALK?

Note: Sorry for the hazy sentences. It seems as if it's dangerous because he might get fired if it leaks out that he's just watching over her, and yet he's not as concerned as he is over getting to watch over her?

If I had told you about my situation, it would have been dangerous.
I don't feel that I'd lose my job for keeping an eye on you.
THAT'S...
I'VE THOUGHT ABOUT IT, BUT
Sure, it was just a responsibility to start off, but...
If that was all it was, I wouldn't have kissed you.
BUT,
The point is
The problem is only about just how serious I am, right?

EH?
!!
EEH!?
EEEHHH!?

wriggle
dondon
wriggle
Ak...
KYAHAHA. WHAT'S THAT?
jerk
THE... THE DOOR'S OPEN.
AKI... NNH...
Knk
So is you want to come alone next time tomorrow morning?
A he he.
.....
No way!
It is.

Ha
Ha
Ha
THE... THE DOOR'S OPEN...
So you want me to look it and continue on with this?
HEART-BEATING
NO WAY---!
UMM... A...AKI-NII?
THUMP
I see... and then...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

You're good at being the accomplice...
Uhm
Pi Pi Pi
Hii----
Pi Pi Pi
SFX: <cell phone rings>
AKIRA...
AKIRA-KUN WHAT'S THE MEANING OF THIS? TOMO'S NOT SUPPOSED TO KNOW----
Ah. Holds it out.
Yes.
It's ok. You should fix your clothes quickly.
BEEP
Pi Pi Pi
Beat
Beat
Beat
SFX: <cell phone rings>

PISSED
DAD?!
She can decide everything for herself.
That's why I told you from the start. She'll definitely find out
That kid isn't a kid anymore.
...
TO SAY IT SIMPLY... TOMO IS... TOMO'S MY...

suddenly can't hear
Ah— Yes yes...
A... ANGEL?!
ANGEL!
IF SHE EVEN GETS CAUGHT BY SOME WORTHLESS GUY... "I... I..."
Ha..
Was something supposed to be here?
DAD'S SO EMBARRASSING—
AKIRA-KUN, WAIT A MINUTE. DON'T HANG UP!
PLEASE TAKE CARE OF THEM.
I'LL DO IT LATER, LATER.
Boss, please confirm these documents.
Naa... Chima
A... ANYWAY! EVEN FROM NOW, YOU'LL STILL BE TOMO'S PROTECTOR!
Do you think I'm a worthless guy?

YOU'RE NOT WORTHLESS.
Don't be so obsessed...
SAY WHAT YOU WANT, EVEN IF YOU HAVE TO BE A MONSTER JUST FOR THE SAKE OF PROTECTING HER.
Yes, I understand.
Just like a guard dog.
AKIRA-KUN?! YOU'LL KEEP DOING IT, RIGHT?!

*Note: Could be talking to Tomo, could be talking to Dad.] [I believe he is talking with Tomo.

OHOSHISAMA NI ONEGAI! CHAPTER 6/ END

Ohoshisama ni Onegai

Chapter 6

Ohoshisama ni Onegai
Chapter 6

Translator: Taka_miaka
Cleaner: Epphin
Type Setter: Epphin
Proofreader: Skribbles
QCer: Sakura

CHIBI MANGA IS LOOKING FOR:
TRANSLATOR - KOREAN/JAPANESE/CHINESE
SCANNERS/RAW PROVIDERS
QCERS (QULAITY CHECKERS/CONTROL)
EDITORS (TYPE SETTER AND CLEANERS)
IF YOU LIKE TO JOIN US, EMAIL US AT
Chibi_Manga@ymail.com